Baxter

# Hillrom

## CAMILLAS PARA TRASLADOS, PROCEDIMIENTOS Y ESPECIALIDADES

Instrucciones de uso

Número de producto P8000, P8005
P8010, P8020 P8040, P8050
145388 REV 6

**PATENTES/PATENTE** hillrom.com/patents

Puede estar cubierto por patentes. Consulte la dirección web anterior.
Las empresas de Hill-Rom son las propietarias de las patentes europeas, de los Estados Unidos y otras, así como de las solicitudes de patentes pendientes de concesión.

| **Fabricante legal:** | **Patrocinador australiano autorizado:** |
|---|---|
| HILL-ROM, INC.<br>1069 STATE ROUTE 46 E<br>BATESVILLE, IN 47006-9167 EE. UU. | HILL-ROM PTY LTD<br>1 BAXTER DRIVE<br>OLD TOONGABBIE NSW 2146<br>AUSTRALIA |
| **Representante autorizado en Brasil:** | **Representante autorizado de la Unión Europea e importador de la UE*:** |
| VR MEDICAL - MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA.<br>391 BATATAES STREET<br>CJ 11-13, 8TH FLOOR<br>SÃO PAULO, SP, BRASIL<br>CNPJ: 04.718.143/0001-94 | HILL-ROM SAS<br>B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT<br>56330 PLUVIGNER<br>FRANCIA<br>Tel.: +33 (0)2 97 50 92 12 |
| **Centros de producción autorizados**: | |
| HILL-ROM DE MÉXICO S. DE R.L. DE C.V.<br>AVENIDA DEL TELEFONO N.º 200 HUINALA<br>NUEVO LEÓN<br>C.P. 66640 APODACA<br>MÉXICO | HILL-ROM SAS<br>B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT<br>56330 PLUVIGNER<br>FRANCIA |

***Representante autorizado de la Unión Europea e importador de la UE:** Aplicable a todas las camillas fabricadas e introducidas en el mercado (vendidas) en la UE, específicamente la P8000 sin el sistema de transporte **IntelliDrive**, P8005 y P8040.

Ninguna parte de este texto podrá ser reproducida ni transmitida en forma alguna o por ningún medio, electrónico, mecánico, incluido fotocopia, grabación o mediante ningún tipo de sistema de información o recuperación sin la autorización escrita de Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom).

La información de este manual es confidencial y no debe ser revelada a terceras partes sin el consentimiento previo por escrito de Hill-Rom.

La información de este manual está sujeta a cambios sin previo aviso. Hill-Rom no se compromete a actualizar ni a mantener al día la información de este manual.

Hill-Rom se reserva el derecho a efectuar cambios sin previo aviso en el diseño, las especificaciones y los modelos. La única garantía ofrecida por Hill-Rom es la garantía expresa y escrita que acompaña a la factura de venta o alquiler de sus productos.

**Aviso para usuarios o pacientes de la Unión Europea**: En caso de que se produzca cualquier incidente grave relacionado con este dispositivo, se debe notificar al fabricante y al organismo competente de la zona de residencia del usuario o paciente.

Este manual (145388) se ha publicado y suministrado originalmente en inglés. Para obtener una lista de las traducciones disponibles, póngase en contacto con el servicio técnico de Hill-Rom.

Las imágenes de los productos y las etiquetas tienen un carácter meramente ilustrativo. El producto y la etiqueta reales pueden variar.

Sexta edición, 2023-04

Primera impresión: 2007

CSA es una marca comercial de Canadian Standards Association, Inc.

Clorox Healthcare es una marca comercial de The Clorox Professional Products Company, Inc.

Oxycide es una marca comercial de EcoLab USA, Inc.

Velcro es una marca comercial de Velcro Industries, BV (una empresa holandesa).

Virex es una marca comercial de Diversey, Inc.

Wex-Cide es una marca comercial de Wexford Labs, Inc.

El logotipo de ETL es una marca comercial de Intertek Testing Services NA, Inc.

El logotipo de UL es una marca comercial de Underwriter's Laboratories, Inc.

Baxter, AccuMax Quantum, BackSaver Fowler, Comfortline, Hillrom, Hill-Rom, IntelliDrive y OneStep son marcas comerciales de Baxter International Inc. O sus subsidiarias.

Reemplace este manual (145388) si está dañado o no se puede leer.

Para solicitar asistencia con los productos o copias adicionales de este manual (145388), póngase en contacto con su distribuidor o con un representante local de Hill-Rom, o visite el sitio web hillrom.com.

**Documentos de referencia**

*Camillas para intervenciones quirúrgicas, traslados y especialidades Hillrom Manual de servicio* (144386)

*Camillas para intervenciones quirúrgicas, traslados y especialidades Hillrom Instrucciones de desembalaje* (145624)

# Índice


Uso previsto . . . . . 1
Introducción . . . . . 1
Símbolos . . . . . 1
Símbolos del producto . . . . . 2
Listado de funciones y controles de Quick View . . . . . 8
Camilla para procedimientos (P8000) . . . . . 8
Camilla para traslado (P8005) . . . . . 9
Camilla quirúrgica (P8010) . . . . . 10
Camilla eléctrica (P8020) . . . . . 11
Camilla para traumatismos (P8040) . . . . . 12
Camilla obstétrica y ginecológica (P8050) . . . . . 13
Funciones estándar . . . . . 14
Controles de freno y dirección . . . . . 14
Para activarlo . . . . . 14
Sistema direccional Steering Plus . . . . . 15
Altura variable con flujo con compensación de presión . . . . . 15
Flujo con compensación de presión . . . . . 15
Posiciones Trendelenburg y Trendelenburg inversa . . . . . 16
Sección de la cabeza . . . . . 17
Posiciones de las barandas laterales . . . . . 17
Orificios de montaje del soporte IV . . . . . 18
Colchones . . . . . 18
Sistema de amortiguación . . . . . 19
Compartimento de almacenamiento de la estructura de la base . . . . . 19
Camillas sin el sistema de traslado IntelliDrive . . . . . 20
Camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado IntelliDrive . . . . . 20
Emplazamientos para la fijación de correas de inmovilización . . . . . 20
Funciones opcionales . . . . . 21
Sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno (M03438/39) . . . . . 21
Bandeja (150767/8) . . . . . 21
Asas de empuje plegables (disponible con o sin asas para traslado de IV integradas) . . . . . 21
Sistema de freno activo: no disponible . . . . . 22

Báscula . . . . . 22
Asas de empuje . . . . . 23
Asa integrada para traslado de IV . . . . . 24
Controles de altura variable y Trendelenburg/Trendelenburg inversa en el pie de cama . . . . . 24
Subir/Bajar camilla . . . . . 24
Mandos de Trendelenburg/Trendelenburg inversa . . . . . 24
Manivela de la articulación de la sección de las rodillas . . . . . 25
Posición de rodillas completamente extendidas . . . . . 25
Colocación manual de la sección de pie de cama . . . . . 25
Soporte IV telescópico fijo . . . . . 26
Tres etapas: camilla para procedimientos (P8000), quirúrgica (P8010), eléctrica (P8020), para traumatismos (P8040), obstétrica y ginecológica (P8050), y algunas camillas para traslado (P8005). . . . . 26
Dos etapas: camilla para traslado (P8005) . . . . . 26
Características específicas . . . . . 27
Camilla para procedimientos (P8000) . . . . . 27
Barandas laterales . . . . . 27
Baranda lateral KX1 . . . . . 27
Pedales de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa . . . . . 27
Superficie radiotransparente . . . . . 27
Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT) . . . . . 27
Ancho de la superficie de descanso . . . . . 28
Función Auto Contour . . . . . 28
Función BackSaver Fowler . . . . . 28
Sistema de traslado IntelliDrive: no disponible . . . . . 29
Camilla para traslado (P8005) . . . . . 31
Barandas laterales . . . . . 31
Pedales de control de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa . . . . . 31
Superficie radiotransparente . . . . . 32
Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT) . . . . . 32
Ancho de la superficie de descanso . . . . . 32
Camilla quirúrgica (P8010) . . . . . 32
Freno y dirección . . . . . 32
Dirección . . . . . 32
Freno . . . . . 32

Posiciones de la superficie: sección de la espalda . . . . . 33
Posición de extensor para PACU . . . . . 33
Posición de reposabrazos (o cuando los reposabrazos están retirados) . . . . . 33
Posiciones de la superficie: sección de la cabeza . . . . . 34
Raíl para intervenciones quirúrgicas . . . . . 34
Reposabrazos/extensores para PACU (P261EC) . . . . . 34
Posiciones de los reposabrazos/extensores para PACU . . . . . 35
Cojines para la sección de la cabeza . . . . . 35
Correa de sujeción para el reposacabezas (P449) . . . . . 36
Reposamuñecas superior (P262A01) . . . . . 36
Reposamuñecas temporal (P262A02) . . . . . 37
Camilla eléctrica (P8020) . . . . . 37
Controles para uso del paciente . . . . . 38
Controles para uso del personal sanitario . . . . . 38
Articulación manual . . . . . 39
Otras posiciones de las rodillas y los pies . . . . . 39
Almacenamiento del cable de alimentación . . . . . 39
Accionamiento de RCP . . . . . 40
Camilla para traumatismos (P8040) . . . . . 40
Palanca de elevador de rayos X . . . . . 40
Superficie radiotransparente . . . . . 40
Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT) . . . . . 40
Soporte para cartuchos de rayos X laterales (P264) . . . . . 40
Camilla obstétrica y ginecológica (P8050) . . . . . 41
Reposapiés integrados . . . . . 41
Sección de los pies retráctil . . . . . 41
Plataforma deslizante del paciente . . . . . 42
Superficie radiotransparente . . . . . 42
Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT) . . . . . 42
Luz de exploración de fibra óptica integrada (P7915AT). No disponible . . . . . 43
Recipiente extraíble de recogida/fluidos (P265) . . . . . 43
Soportes de pantorrilla telescópicos (P35745AT) . . . . . 44
Accesorios . . . . . 44
Correas de inmovilización (P349) . . . . . 45
Fundas de protección de las barandas laterales (P931BT) . . . . . 45

Baranda para la sección de los pies y la cabecera (P4120CT) . . . . . 45
Baranda de pie de cama convertible (P350CT) . . . . . 46
Mesa auxiliar multiusos/Portaobjetos . . . . . 46
Extensor de pies con cojín (P929G1/2) . . . . . 47
Portainformes (P361) . . . . . 47
Soporte IV telescópico extraíble (P2217) . . . . . 48
Barra de traslado ISS (sistema de soporte para infusiones) (P158) . . . . . 48
Adaptador para soporte ISS (sistema de soporte para infusiones) (P163) . . . . . 49
Transportador de barra portasueros (P491) . . . . . 49
Soporte para el tanque de oxígeno (P276A) . . . . . 49
Soporte para bombona de oxígeno horizontal (P27603) . . . . . 50
Abrazadera del soporte para bombona de oxígeno (P27604) . . . . . 51
Soporte para bombona de oxígeno líquido (P273) . . . . . 52
Bandeja del paciente (P490) . . . . . 52
Reposabrazos (P344CT) . . . . . 53
Almohada (P1425C) . . . . . 53
Bandeja (P297B01/02) . . . . . 53
Estribos para los tobillos (P347AT) . . . . . 54
Dispensador de rollo de papel (P364AT01/02) . . . . . 54
Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT) . . . . . 54
Soporte para cartuchos de rayos X laterales (P264) . . . . . 55
Información de seguridad . . . . . 55
Frenos . . . . . 55
Líquidos . . . . . 55
Barandas laterales/dispositivos de contención/supervisión del paciente . . . . . 56
Electricidad . . . . . 57
Piezas y accesorios . . . . . 57
Precauciones en el funcionamiento de la camilla/superficie . . . . . 57
Traslado . . . . . 58
Posición de traslado y estabilidad . . . . . 59
Camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado IntelliDrive . . . . . 59
Superficie de descanso/colchón . . . . . 59
Instalar . . . . . 59
Articulaciones de la camilla . . . . . 60
Equipo de oxígeno y materiales relacionados . . . . . 61

Aviso para las visitas . . . . . 61
Limpieza y desinfección . . . . . 61
Recomendaciones . . . . . 62
Limpieza y desinfección . . . . . 63
Preparar la camilla para la limpieza y desinfección . . . . . 63
PASO 1: Limpieza . . . . . 64
PASO 2: Desinfección . . . . . 64
Lavado por aspersión . . . . . 64
Camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado IntelliDrive y camilla eléctrica (P8020) . . . . . 64
Camillas para procedimientos (P8000) sin el sistema de traslado IntelliDrive, para traslado (P8005), quirúrgicas (P8010), para traumatismos (P8040) y obstétricas y ginecológicas (P8050) . . . . . 64
Sábanas del colchón (camilla obstétrica y ginecológica) . . . . . 65
Mantenimiento preventivo . . . . . 65
Instrucciones de retirada del servicio y eliminación . . . . . 65
Vida útil esperada . . . . . 66
Sustitución de la batería . . . . . 67
Báscula . . . . . 67
Sistema de traslado IntelliDrive . . . . . 67
Resolución de problemas . . . . . 68
La camilla no se baja o eleva de manera uniforme, hace ruido cuando presiona el pedal para elevarla o debe presionar más de 30 veces para elevarla . . . . . 68
Camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado IntelliDrive . . . . . 68
El indicador de servicio parpadea . . . . . 68
El ruido durante el traslado es excesivo . . . . . 68

**NOTAS:**

## USO PREVISTO

Las camillas para intervenciones quirúrgicas, traslados y especialidades Hillrom están diseñadas para el tratamiento y el traslado de los pacientes a cargo de los profesionales sanitarios en las zonas interiores del hospital, centros quirúrgicos y otros centros sanitarios de atención al paciente. Las camillas para intervenciones quirúrgicas, traslados y especialidades Hillrom están diseñadas para uso exclusivo en interiores. Si se utiliza exteriores, la camilla podría dañarse de forma temporal o permanente. No se conoce ninguna contraindicación derivada del uso de estas camillas conforme a estas instrucciones de uso.

## INTRODUCCIÓN

Las camillas están dirigidas a profesionales de la salud que cuentan con la fuerza física y las capacidades cognitivas suficientes como para manejar y controlar la camilla. Siga los protocolos de seguridad del centro si un paciente no tiene la fuerza física ni las capacidades cognitivas necesarias para poner en funcionamiento y controlar la camilla de forma segura.

En este manual se explican las instrucciones para el funcionamiento normal de las camillas para intervenciones quirúrgicas, traslados y especialidades Hillrom. Antes de utilizar la camilla, asegúrese de que lee y comprende perfectamente el contenido de este manual. Es importante que lea y respete las indicaciones de seguridad del presente manual. Todas las referencias a los laterales de la camilla se hacen teniendo en cuenta que el paciente está tumbado boca arriba en la camilla.

Algunos tipos de camillas para intervenciones quirúrgicas, traslados y especialidades Hillrom pueden estar equipados con una báscula integrada que sirve para pesar al paciente en la camilla.

## SÍMBOLOS

Este manual contiene diferentes caracteres y símbolos para facilitar la lectura y la comprensión del contenido.

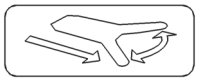
- Texto estándar: se utiliza para los datos normales.
- **Texto en negrita**: resalta una palabra, una frase o una marca comercial.
- **NOTA**: destaca datos específicos o aclara instrucciones importantes.
- CONTRAINDICACIÓN, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN

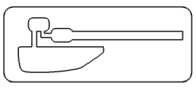
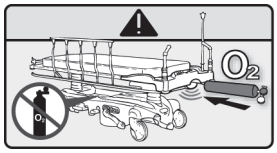
  - Las CONTRAINDICACIONES identifican situaciones o acciones que pueden afectar a la seguridad del paciente.
  - Las ADVERTENCIAS identifican situaciones o acciones que pueden afectar a la seguridad del paciente o del usuario. Ignorar una advertencia podría causar lesiones al paciente o al usuario.
  - Las PRECAUCIONES identifican procedimientos o precauciones especiales que deben cumplir las personas para evitar daños en el equipo.

## SÍMBOLOS DEL PRODUCTO

| Símbolo | Descripción |
|---|---|
| | Pieza de tipo B aplicada en cumplimiento de la norma IEC 60601-1 |
| IPX4 | De acuerdo con la norma IEC 60529, valoración para la protección contra la entrada de fluidos e identificación como equipo protegido contra derrames y salpicaduras de agua. (P8000, P8005 y P8040 con báscula; P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive**, P8020 con o sin balanza) |
| IPX0 | Equipo ordinario: No calificado para ingreso de fluidos de acuerdo con IEC 60529. Esto se aplica a la casilla de control de la luz para exámenes gineco-obstétricos **únicamente**. |
| | Símbolo de PRECAUCIÓN general en cumplimiento de la norma IEC 60601-1. (Este símbolo es negro y tiene un fondo blanco).<br>Nota: En camillas modelo G y anteriores, el símbolo significa "PRECAUCIÓN: Consulte los documentos suministrados". |
| | Símbolo de ADVERTENCIA general en cumplimiento de la norma IEC 60601-1. (Este símbolo es negro y tiene un fondo amarillo. El fondo amarillo indica que se trata de una **advertencia**). (Camillas modelo H y posteriores). |
| | Respete el símbolo de Instrucciones de funcionamiento, en cumplimiento con la norma IEC 60601-1. (Este símbolo es negro y tiene un fondo blanco). (Camillas modelo H y posteriores). |
| | Número de catálogo |
| | Número de serie |
| | Fabricante |
| | Fecha de fabricación |
| | Equipo médico eléctrico clasificado por Underwriter's Laboratories Inc. con respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos de carácter mecánico en cumplimiento de las normas IEC/EN 60601-1 y CAN/CSA C22.2 N.º 60601-1. (E351608 puede ser 4PR9 en algunas camillas). |
| | Equipo médico eléctrico clasificado por Underwriter's Laboratories Inc. con respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos de carácter mecánico en cumplimiento de las normas UL 60601-1 y CAN/CSA C22.2 N.º 601.1. |

| Símbolo | Descripción |
|---|---|
| ETL CLASSIFIED Intertek 3186598 | El equipo médico eléctrico debe cumplir con las normas UL Std. 60601-1, IEC 60601-1-4 y estar certificado conforme a CAN/CSA Std. C22.2 N.º 601.1. (P8000 solo con el sistema de traslado **IntelliDrive**, el sistema de traslado **IntelliDrive** se dejó de fabricar en 2017) |
| CE | Se ajusta a los requisitos de la normativa europea sobre dispositivos médicos de clase I de acuerdo con:<br>• Directiva 93/42/CEE hasta el martes, 25 de mayo de 2021.<br>• Reglamento (UE) 2017/745 antes del miércoles, 26 de mayo de 2021.<br><br>La marca CE se aplicó por primera vez a todas las camillas en 1996. Después del 1 de junio de 2012, la marca solo estará vigente para el modelo P8000 sin el sistema de traslado **IntelliDrive**, el P8005 y el P8040. |
| MD | Dispositivo médico |
| | Equipotencial |
| | Corriente alterna |
| | Conexión a tierra |
| MAX. | Carga de trabajo segura: indica la carga de trabajo segura de la camilla. |
| | Símbolo Listo para el traslado de IEC/TR 60878:2003 (símbolo n.º 5661). Consulte la sección "Posición de traslado y estabilidad" en la página 59 para ver las advertencias pertinentes. (Modelo G y camillas anteriores). |
| | Símbolo Listo para el traslado, en cumplimiento con la norma IEC/TR 60878:2003 (Símbolo n.° 5661). Consulte "Posición de traslado y estabilidad" en la página 59 para conocer las advertencias pertinentes. (Camillas modelo H y posteriores). |
| CPR | Control RCP; activa la función RCP. (Solo en P8020). |
| | Control del elevador de rayos X: muestra la ubicación del control del elevador de rayos X y la dirección necesaria para elevar la bandeja para cartuchos de rayos X. (Solo en P8040). |
| | Control para bajar la camilla: muestra en qué dirección se moverá la camilla cuando presione el pedal. |

| Símbolo | Descripción |
|---|---|
| | Control para subir la camilla: muestra en qué dirección se moverá la camilla cuando presione el pedal. |
| | Control Trendelenburg: coloca la camilla en posición Trendelenburg. |
| | Control Trendelenburg inversa: coloca la camilla en posición Trendelenburg inversa. |
| | Liberación de las correas de las barandas laterales: baja las barandas.<br><br>Control de liberación de la baranda de pie: suelta la baranda de pie. |
| | Control de manivelas: eleva y baja las secciones de la cabecera y las rodillas. |
| | Control de rodillas hacia abajo o arriba: ajusta la sección de las rodillas hacia abajo o arriba. (Solo en P8020). |
| | Control de cabeza hacia abajo o arriba: ajusta la sección de la cabecera hacia abajo o arriba. (Solo en P8020). |
| | Liberación del reposabrazos. (Solo en P8010). |
| | Liberación de las asas de empuje: baja las asas de empuje a la posición de almacenamiento. |
| | Ajuste del reposapiés lateral. (Solo en P8050). |
| | Mantenga las manos alejadas. (Solo en P8040). |
| | Contención para el tobillo: muestra la ubicación de las contenciones para los tobillos. |
|  | Ajuste del giro del reposapiés (P8050 solo) |

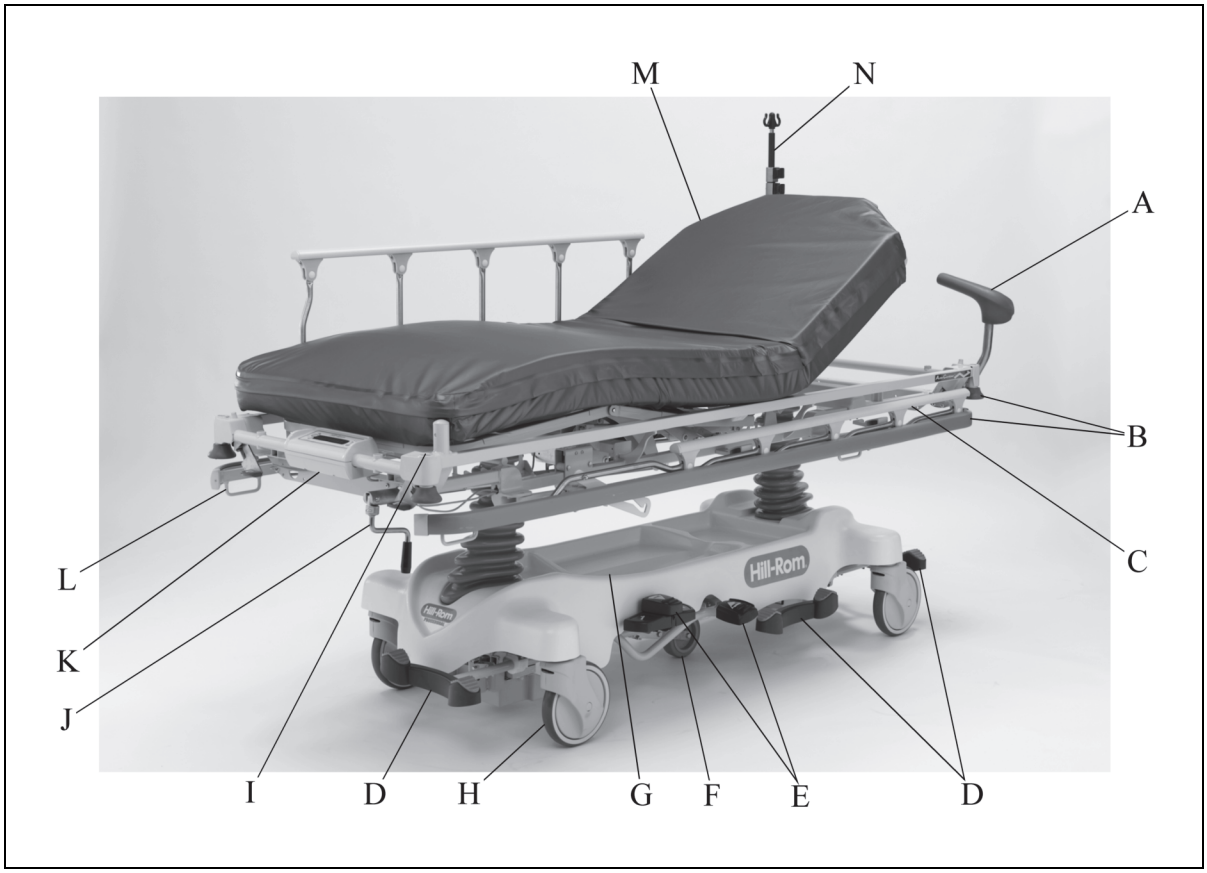
| Símbolo | Descripción |
|---|---|
|  | Reposapantorrillas (P8050 solo) |
| | Báscula, control de peso del paciente: pesa al paciente. |
| | Báscula, control Último peso (Last Weight): muestra el último peso registrado. |
| | Habilitar control: activa el control Cero en camillas con báscula. |
| | Báscula, control Cero: pone la báscula a cero. |
| | Báscula, indicador de batería baja: se enciende cuando es necesario sustituir las baterías. |
| | Báscula, indicador Manos fuera: se enciende cuando la báscula está midiendo un peso. |
| | Las camillas con funciones eléctricas no son aptas para ser utilizadas en entornos enriquecidos con oxígeno o en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso. |
| | No utilice el lavado por aspersión. (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive** y P8020 solo) |
| | No instale un soporte IV en este lugar. (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive** solo) |
| | Indicadores del sistema de traslado **IntelliDrive**:<br>Servicio técnico (Service): parpadea cuando es necesario sustituir las cadenas de transmisión.<br>Nivel de carga de la batería (Battery Charge Level): muestra la cantidad de carga de la batería.<br>Listo (Ready): se enciende cuando la camilla está en modo de dirección y la batería tiene más de 0 % de carga.<br>(P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive** solo) |
|  | No deposite bombonas de oxígeno en la estructura de la base; coloque las bombonas de oxígeno en el soporte específico integrado. (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive** solo) |

| Símbolo | Descripción |
|---|---|
| | Identifica la ubicación para albergar una bombona de oxígeno en las camillas en el soporte específico integrado. |
| | Símbolo de Si no respeta las Instrucciones de funcionamiento puede poner en riesgo la vida del paciente o del operador, en cumplimiento con la norma IEC 60601-1. (Este símbolo es blanco y tiene un fondo azul. El fondo azul indica que es una acción obligatoria). (Camillas modelo H más recientes y posteriores). |
| | Advertencia de voltaje |

**NOTAS:**

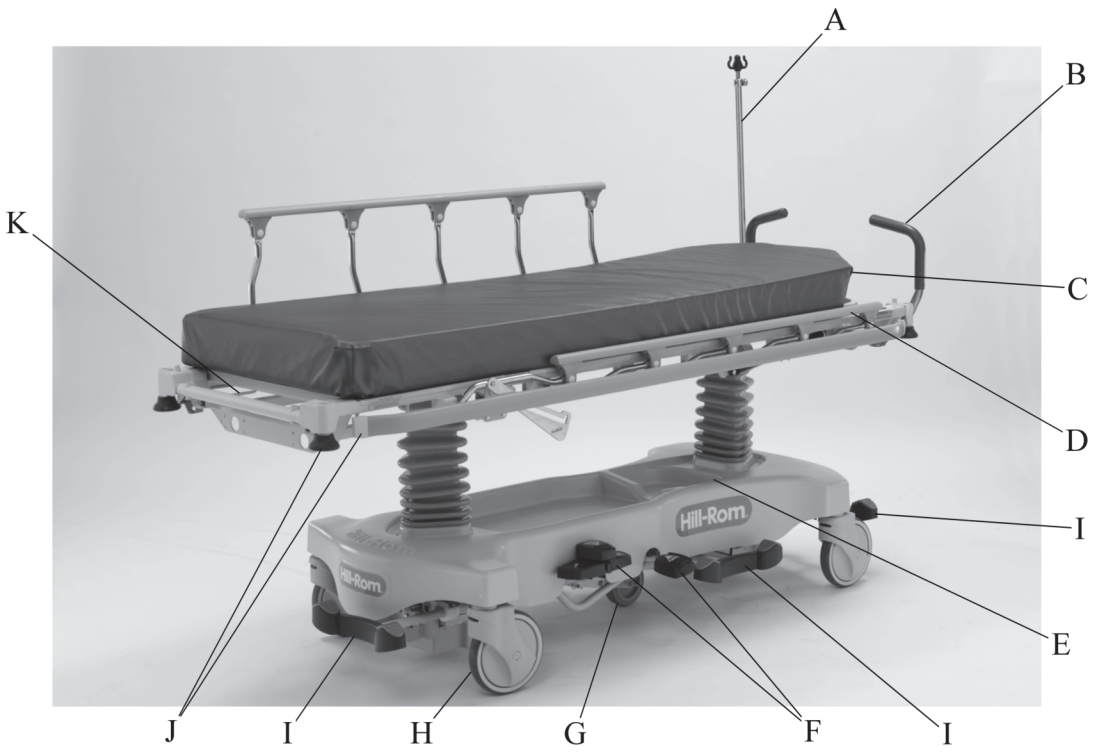
# LISTADO DE FUNCIONES Y CONTROLES DE QUICK VIEW

## CAMILLA PARA PROCEDIMIENTOS (P8000)



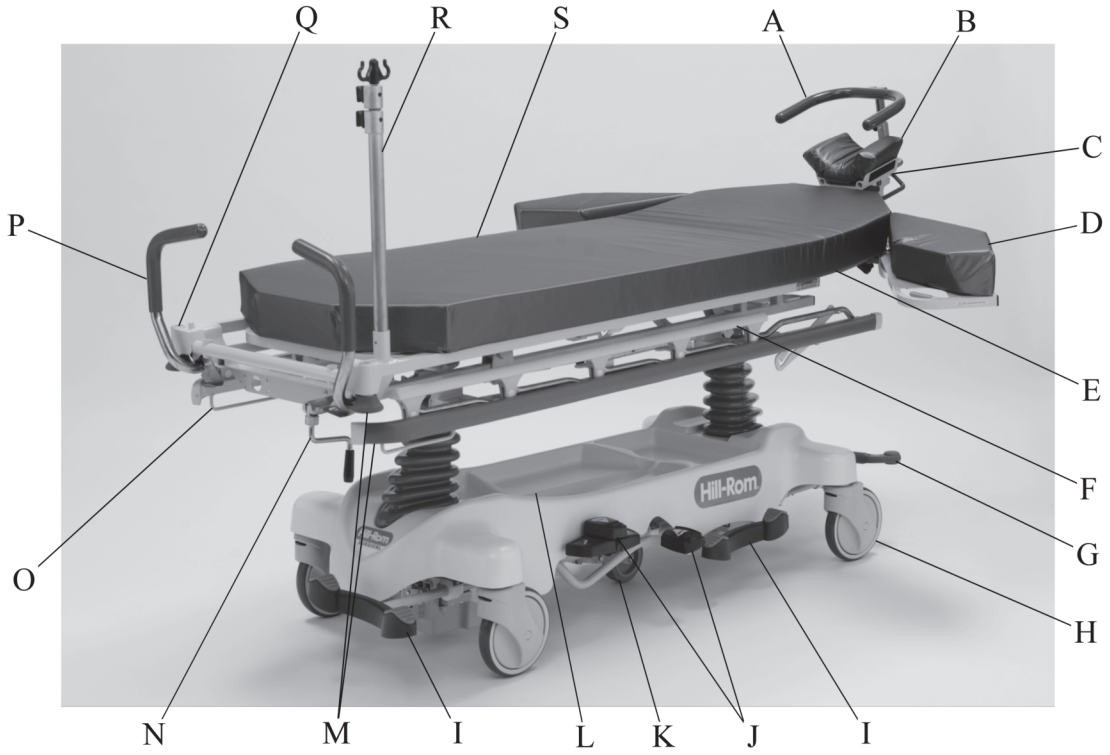

| Elemento | Descripción | Elemento | Descripción |
|---|---|---|---|
| A | Asa de empuje con transporte IV integrado (opcional) | I | Orificio para soporte IV |
| B | Sistema de amortiguación | J | Manivela de la articulación de la sección de las rodillas (opcional) |
| C | Barandas plegables **OneStep** | K | Báscula (opcional) |
| D | Pedales de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales) | L | Soporte para bolsa de drenaje (una en cada esquina) |
| E | Pedales de control de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa | M | Colchón de 76 mm (3") (los colchones de 102 mm [4"] y 127 mm [5"] son opcionales) |
| F | Sistema direccional Steering Plus o Sistema de traslado **IntelliDrive** (se dejó de fabricar en 2017) | N | Soporte IV permanente (opcional) |
| G | Soporte para bombona de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente | | Sistema de almacenamiento de bombona de oxígeno integrado (no se muestra; opcional en el modelo F y en modelos nuevos fabricados después de junio de 2008) |
| H | Ruedas de uretano de 203 mm (8") para suelos de moqueta | | |

## CAMILLA PARA TRASLADO (P8005)



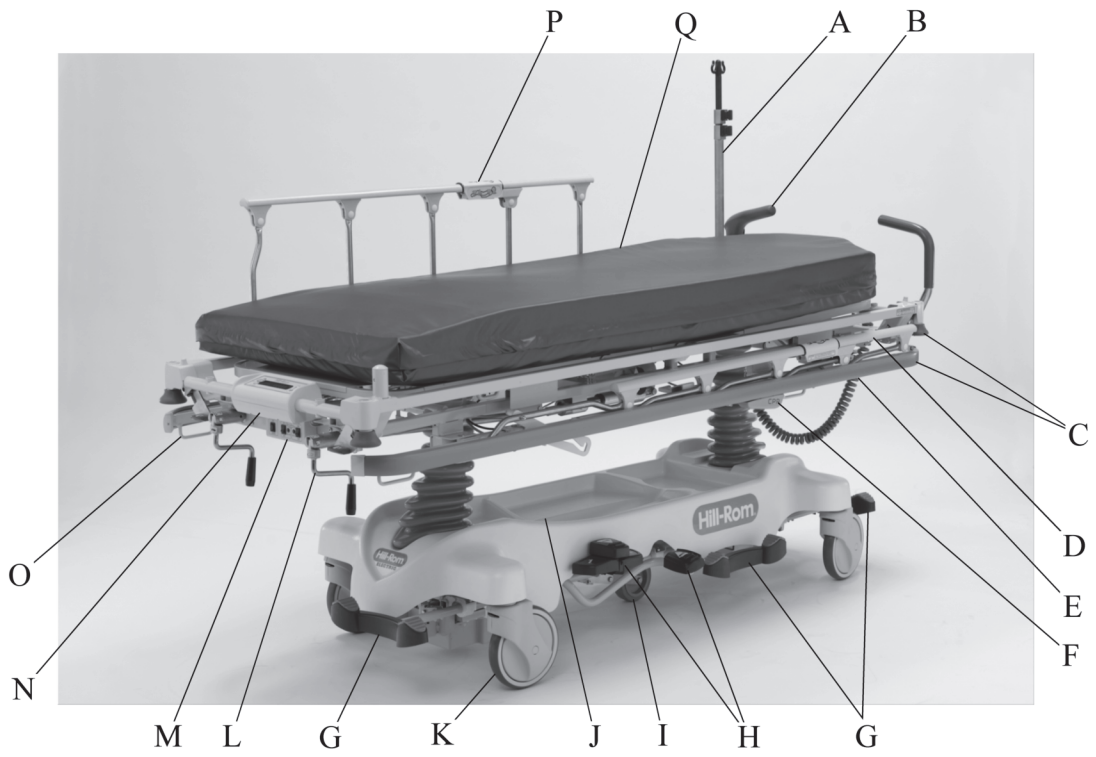

| Elemento | Descripción | Elemento | Descripción |
|---|---|---|---|
| A | Soporte IV permanente (opcional) | G | Sistema direccional Steering Plus (opcional) |
| B | Asas de empuje (opcional) | H | Ruedas de uretano de 203 mm (8") para suelos de moqueta |
| C | Colchón de 76 mm (3") (los colchones de 102 mm [4"] y 127 mm [5"] son opcionales) | I | Pedal de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales) |
| D | Barandas plegables | J | Sistema de amortiguación |
| E | Soporte para bombona de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente | K | Soporte para bolsa de drenaje (solo en el extremo de los pies, uno a cada lado) |
| F | Pedales de control de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa | | Sistema de almacenamiento de bombona de oxígeno integrado (no se muestra; opcional en el modelo F y en modelos nuevos fabricados después de junio de 2008) |

## CAMILLA QUIRÚRGICA (P8010)



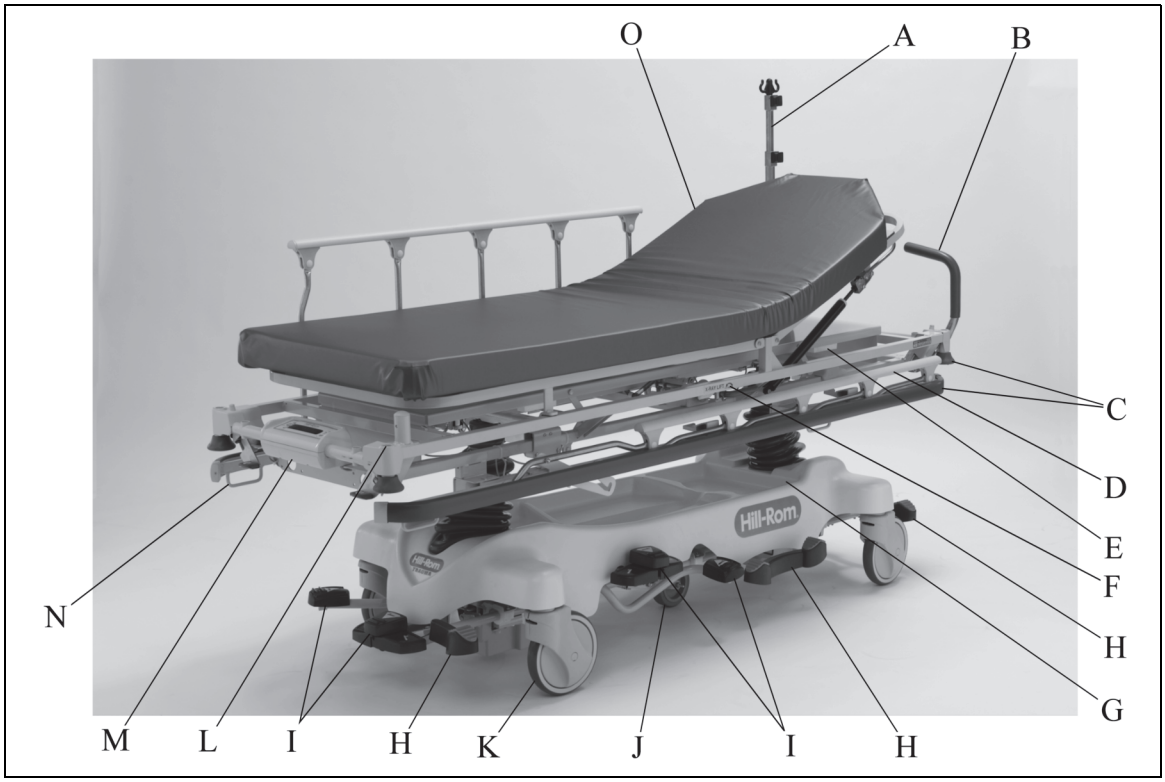

| Elemento | Descripción | Elemento | Descripción |
|---|---|---|---|
| A | Reposamuñecas (opcional) | K | Sistema direccional Steering Plus |
| B | Cojín de cabecera | L | Soporte para bombona de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente |
| C | Sección articulada para la cabeza con asas de transporte integradas | M | Sistema de amortiguación |
| D | Reposabrazos/extensores para PACU (opcional) | N | Manivela de la articulación de la sección de las rodillas (opcional) |
| E | Raíl para intervenciones quirúrgicas (ambos lados) | O | Soporte para bolsa de drenaje (uno en cada esquina) |
| F | Barandas plegables **OneStep** | P | Asas de empuje (opcional) |
| G | Pedal de freno/dirección para girar en el extremo de la cabecera | Q | Orificios para soporte IV |
| H | Ruedas de uretano de 203 mm (8") para suelos de moqueta | R | Soporte IV permanente (opcional) |
| I | Pedales de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales) | S | Colchón de 102 mm (4") |
| J | Pedales de control de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa | | |

## CAMILLA ELÉCTRICA (P8020)



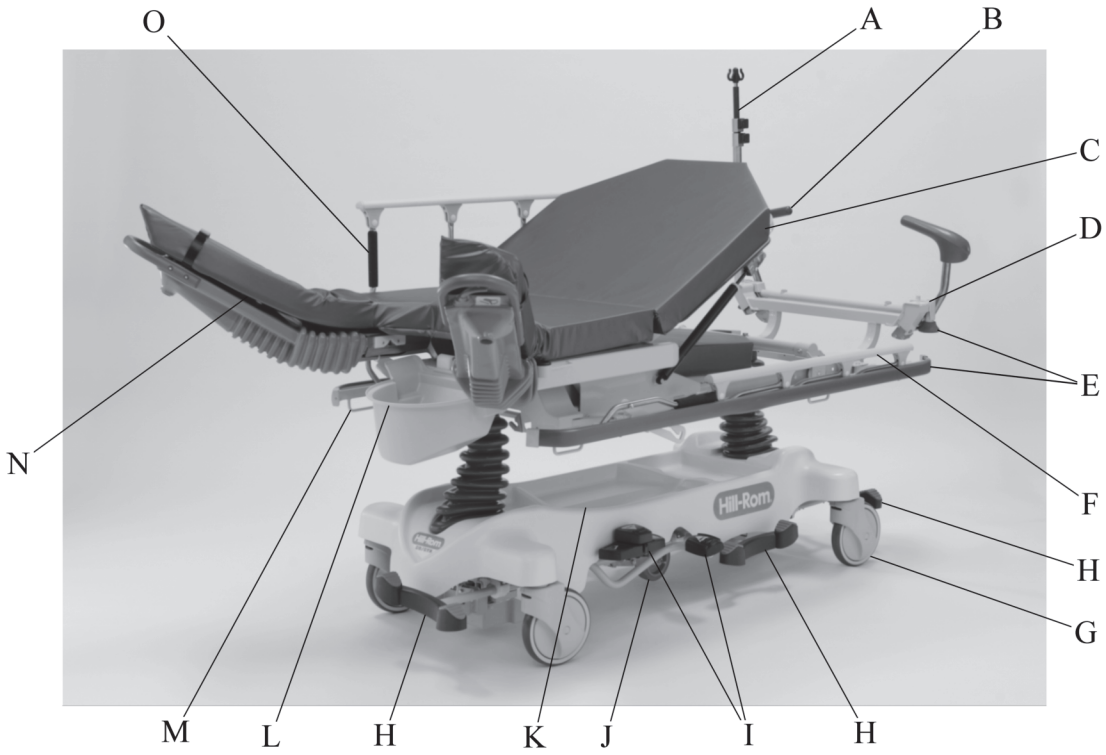

| Elemento | Descripción | Elemento | Descripción |
|---|---|---|---|
| A | Soporte IV permanente (opcional) | J | Soporte para bombona de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente |
| B | Transporte IV y asas de empuje (opcional) | K | Ruedas de uretano de 203 mm (8") para suelos de moqueta |
| C | Sistema de amortiguación | L | Controles manuales |
| D | Barandas plegables **OneStep** | M | Panel de control del profesional sanitario (solo en el extremo de los pies) |
| E | Almacenamiento del cable de alimentación | N | Báscula (opcional) |
| F | Asas de RCP de emergencia | O | Soporte para bolsa de drenaje (una en cada esquina) |
| G | Pedales de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales) | P | Controles de posición del paciente |
| H | Pedales de control de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa | Q | Colchón de 102 mm (4") (el colchón de 127 mm [5"] es opcional) |
| I | Sistema direccional Steering Plus | | |

## CAMILLA PARA TRAUMATISMOS (P8040)




| Elemento | Descripción | Elemento | Descripción |
|---|---|---|---|
| A | Soporte IV permanente (opcional) | I | Pedales de control de altura y Pedales de control de Trendelenburg (opcionales en el pie de la camilla) |
| B | Asas de empuje (opcional) | J | Sistema direccional Steering Plus |
| C | Sistema de amortiguación | K | Ruedas de uretano de 203 mm (8") para suelos de moqueta |
| D | Barandas plegables **OneStep** | L | Orificio para soporte IV (uno en cada esquina) |
| E | Plataforma para cartucho de rayos X de la cabeza a los pies | M | Báscula |
| F | Palanca de elevador de rayos X | N | Soporte para bolsa de drenaje (una en cada esquina) |
| G | Soporte para bombona de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente | O | Colchón de 76 mm (3") (los colchones de 102 mm [4"] y 127 mm [5"] son opcionales) |
| H | Pedal de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales) | | |

## CAMILLA OBSTÉTRICA Y GINECOLÓGICA (P8050)




| Elemento | Descripción | Elemento | Descripción |
|---|---|---|---|
| A | Soporte IV permanente (opcional) | I | Pedales de control de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa |
| B | Transporte IV y asas de empuje (opcional) | J | Sistema direccional Steering Plus |
| C | Colchón de 76 mm (3") | K | Soporte para bombona de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente |
| D | Orificio para soporte IV (solo extremo para la cabeza) | L | Recipiente de recogida integrado (opcional) |
| E | Sistema de amortiguación | M | Soporte para bolsa de drenaje (una en cada esquina) |
| F | Barandas plegables **OneStep** | N | Reposapiés integrados |
| G | Ruedas de uretano de 203 mm (8") para suelos de moqueta | O | Asas de agarre para la paciente |
| H | Pedales de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales) | | |

# FUNCIONES ESTÁNDAR

## CONTROLES DE FRENO Y DIRECCIÓN

### ADVERTENCIA:

**Advertencia**: Active los frenos siempre que el paciente esté en la camilla, excepto durante su traslado. Antes de trasladar al paciente, asegúrese de que los frenos estén activados. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Los pedales de freno y desplazamiento se encuentran en los extremos para la cabeza y los pies de la camilla. De forma opcional, los pedales de freno y dirección en los laterales de la camilla también están disponibles. Hay tres posiciones:

- **Freno**: para evitar que la cama se mueva, pise el pedal de freno de color **naranja** hasta que quede completamente hundido.
- **Neutra**: para mover la cama en cualquier dirección, mueva el pedal a la posición **horizontal**. La posición neutra facilita los movimientos laterales en una habitación o en un área pequeña cerrada, o permite alinear la cama con otra superficie.
- **Dirección**: para mover la cama en línea recta y desplazarla por pasillos, pise el pedal de dirección de color **verde** hasta que quede completamente hundido.

### PARA ACTIVARLO

**Freno (pedal naranja)**
Pise el pedal de color naranja de freno/dirección hasta el tope.

**Neutra**
Mueva el pedal de freno o dirección hasta nivelarlo.

**Dirección (pedal verde)**
Pise el pedal de color verde de freno/dirección hasta el tope.

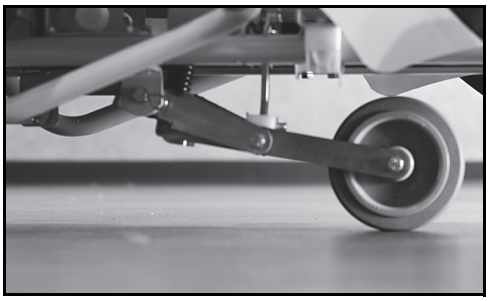
Hay dos sistemas direccionales adicionales disponibles para esta camilla: Sistema de traslado **IntelliDrive** y Steering Plus.

- **P8005 sin el** sistema direccional Steering Plus: el extremo izquierdo del pie se bloquea.
- **Camillas con el** sistema direccional Steering Plus**:** se activa el sistema direccional Steering Plus. Consulte "Sistema direccional Steering Plus" en la página 15.
- **P8000 con el sistema de traslado IntelliDrive (se dejó de fabricar en 2017)**: las cuatro ruedas de la camilla se colocan en posición neutra. Esto permite que la camilla active la rueda motriz del sistema de traslado. Consulte "Sistema de traslado IntelliDrive: no disponible" en la página 29.

### NOTA:

Las ruedas de la camilla ayudan a proteger contra descargas electrostáticas.

### Sistema direccional Steering Plus



El sistema direccional Steering Plus es una característica estándar de las camillas para procedimientos (P8000), intervenciones quirúrgicas (P8010), eléctricas (P8020), traumatismos (P8040) y obstetricia/ginecología (P8050).

El sistema direccional Steering Plus es una opción de la camilla de traslados (P8005).

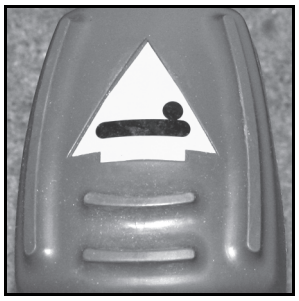
El sistema direccional Steering Plus tiene una rueda central que se activa al pulsar el pedal de freno y dirección.

**Neutra**: la rueda central se levanta del suelo.

**Dirección**: la rueda central baja hasta el suelo para obtener el máximo control de dirección.

**Freno**: la rueda central se levanta y deja un espacio libre de 89 mm (3,5") debajo de la camilla.

### Altura variable con flujo con compensación de presión



**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Es recomendable que la camilla permanezca en la posición más baja mientras el paciente no esté vigilado. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

Los pedales de altura variable a los lados de la camilla se utilizan para subir y bajar la camilla.

**Subir**: mantenga pulsado el pedal **Subir camilla** hasta que la camilla se encuentre en la altura adecuada.

**PRECAUCIÓN:**

**Precaución**: Tenga cuidado al bajar la camilla. Asegúrese de que los artículos del compartimento de almacenamiento de la estructura de la base no obstaculizan el recorrido de la parte superior del armazón ni de los soportes de montaje de la baranda. Podrían producirse daños en el equipo.

**Bajar**: mantenga pulsado el pedal **Bajar camilla** hasta que la camilla se encuentre en la altura adecuada.

#### Flujo con compensación de presión

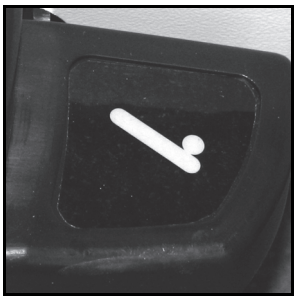
El flujo con compensación de presión permite que la camilla baje uniformemente cuando existe una distribución desigual de la carga.

## POSICIONES TRENDELENBURG Y TRENDELENBURG INVERSA

### ADVERTENCIA:

**Advertencia**: Antes de cambiar la posición de la camilla, asegúrese de que los miembros corporales y los equipos se encuentren alejados del conjunto del armazón de la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Los pedales de posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa se sitúan a ambos lados de la camilla. El ángulo mínimo para Trendelenburg y Trendelenburg inversa es de 12°.



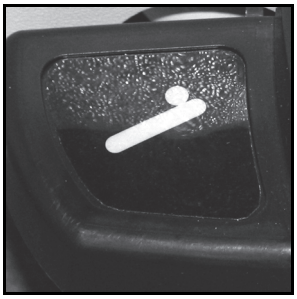
**Trendelenburg**

1. Asegúrese de que la camilla está en su posición más alta, consulte la "Altura variable con flujo con compensación de presión" en la página 15.
2. Mantenga presionado el pedal **Trendelenburg** hasta que el pie de la camilla se eleve con respecto a la cabecera en el ángulo deseado.

**NOTA:**

Si la bomba falla, levante el extremo de los pies de la camilla. La camilla se bloqueará automáticamente en la posición Trendelenburg.

**Trendelenburg inversa**



1. Asegúrese de que la camilla esté en posición vertical. Consulte "Altura variable con flujo con compensación de presión" en la página 15.
2. Mantenga presionado el pedal **Trendelenburg inversa** hasta que la cabecera de la camilla se eleve con respecto al pie de cama en el ángulo deseado.

**Nivel**

- Baje la camilla hasta su posición más baja. La superficie de descanso se nivela automáticamente.
  **o bien**
- Si la camilla está en posición Trendelenburg, presione el pedal de **Trendelenburg inversa** hasta nivelar la camilla.
  **o bien**
- Si la camilla está en posición Trendelenburg inversa, presione el pedal de **Trendelenburg** hasta nivelar la camilla.

**Trendelenburg de emergencia**: tire hacia arriba del extremo para los pies de la camilla. La camilla se bloquea en la posición de Trendelenburg.

## SECCIÓN DE LA CABEZA

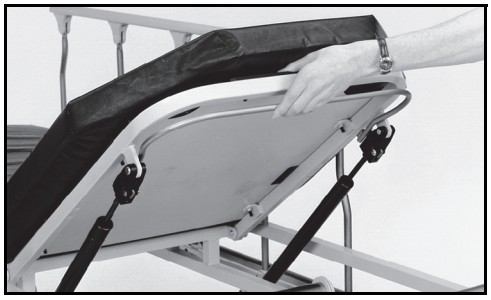
**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Las posiciones de la camilla que permiten poner el tórax del paciente en ángulo inferior a 90 grados con respecto a las piernas podrían reducir la eficiencia circulatoria de las extremidades inferiores. Estas posiciones **no** están recomendadas durante periodos prolongados de tiempo y deben estar supervisadas por un médico.
- **Advertencia:** Asegúrese de controlar completamente el mecanismo de elevación cuando haya poco o ningún peso en él.
- **Advertencia**: Manténgase alejado de las piezas móviles durante la articulación de la cabecera.
- **Advertencia**: Cuando articule la sección de la cabecera, asegúrese de que no haya objetos ni dispositivos en las zonas de articulación.

### Subir

1. Apriete la barra bajo la sección de la cabecera a medida que la levanta.
2. Cuando la cabecera llegue a la posición correspondiente, suelte la barra. La sección de cabecera quedará fija en la posición.



### Bajar

1. Apriete la barra bajo la sección de la cabecera a medida que la baja.
2. Cuando la cabecera llegue a la posición correspondiente, suelte la barra. La sección de cabecera quedará fija en la posición.

## POSICIONES DE LAS BARANDAS LATERALES

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Evalúe a los pacientes para conocer el riesgo que corren de quedar atrapados según el protocolo del centro y contrólelos adecuadamente. Compruebe que todas las barandas laterales están bien aseguradas cuando estén en la posición elevada. Si no se cumple alguna de estas recomendaciones, podrían producirse lesiones graves e, incluso, la muerte.

**NOTA:**

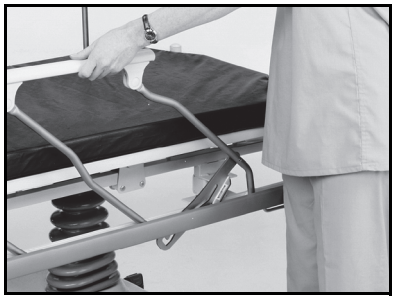
Las barandas laterales sirven únicamente para recordar al paciente los límites de la camilla, pero en modo alguno constituyen un dispositivo de contención. Cuando sea conveniente, Hill-Rom aconseja que el personal médico determine los métodos correctos necesarios para garantizar la seguridad del paciente en la camilla.

- **Advertencia**: Aléjese de las piezas móviles cuando las barandillas laterales estén en funcionamiento.
- **Advertencia**: Cuando suba o baje una barandilla lateral, asegúrese de que la zona que la rodea esté libre de objetos y dispositivos.

**Subir**

1. Sujete la baranda lateral por arriba y tire de ella para sacarla de la parte inferior de la superficie de descanso.
2. Tire de la baranda lateral hacia arriba hasta que quede colocada.
3. Para asegurarse de que la baranda lateral está completamente bloqueada, intente hacerla girar hacia abajo.

**Bajar**

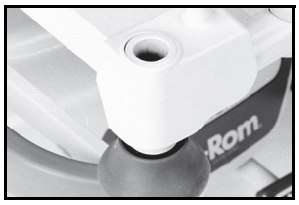


1. Tire de la palanca de liberación de la baranda lateral.
2. Sujete la baranda lateral por arriba.
3. Gire la baranda lateral todo el recorrido hacia abajo a medida que se suelta la palanca de liberación de la baranda.

**Guardar**

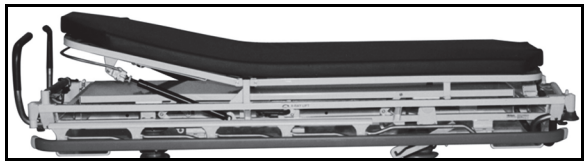
1. Baje por completo la baranda lateral.
2. Empuje la baranda lateral hacia la superficie de descanso hasta que se detenga.

## ORIFICIOS DE MONTAJE DEL SOPORTE IV



Las camillas para procedimientos (P8000), traslado (P8005), eléctricas (P8020) y traumatismos (P8040) cuentan con un orificio de montaje del soporte IV en las esquinas exteriores. La camilla quirúrgica (P8010) tiene un orificio en las esquinas del extremo para los pies. La camilla obstétrica y ginecológica (P8050) tiene un orificio en las esquinas del extremo de la cabecera.

## COLCHONES



**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: El uso de un colchón que no cumpla con las especificaciones de Hill-Rom podría reducir la eficacia de los sistemas y las funciones de seguridad de la camilla. Podrían producirse daños en el equipo o lesiones.

El colchón de 76 mm (3") es una característica estándar de las camillas para procedimientos (P8000), traslados (P8005), traumatismos (P8040), y obstétrica y ginecológica (P8050). El colchón tiene una cubierta totalmente radiotransparente. El colchón de 102 mm (4") es una característica estándar de las camillas quirúrgicas (P8010) y eléctricas (P8020).

Los siguientes colchones están disponibles como opciones para los modelos indicados:

- Colchón de 102 mm (4"): camillas P8000, P8005 y P8040
- Colchón **Comfortline** de 127 mm (5"): camillas P8000, P8005, P8020 y P8040
- Almohadilla para camilla **AccuMax Quantum** de 127 mm (5") (estrecha, 66 cm [26"]): camillas P8000, P8005 y P8040
- Almohadilla para camilla **AccuMax Quantum** de 127 mm (5") (ancha, 76 cm [30"]): camillas P8000 y P8005

**NOTA:**

Para obtener la lista actualizada de compatibilidad aprobada entre colchones y somieres, póngase en contacto con su representante de Hillrom o con el servicio de Hillrom.

**Soporte para bolsas de drenaje**

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga de los soportes para bolsas de drenaje. Si sobrecarga, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

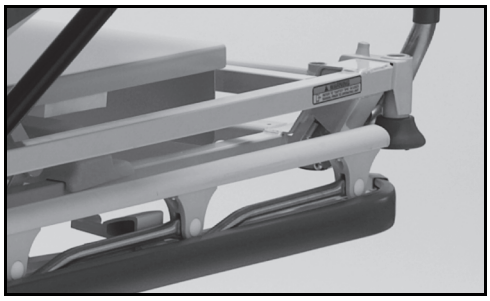
La carga de trabajo segura del soporte para bolsas de drenaje es de 2,5 kg (5,5 lb).

**Camillas para traslado (P8005) y quirúrgicas (P8010)**: tienen dos soportes para bolsas de drenaje, uno a cada lado en el extremo de los pies de la camilla.

**Camillas para procedimientos (P8000), eléctricas (P8020), traumatismos (P8040), y obstétrica y ginecológica (P8050)**: tienen cuatro soportes para bolsa de drenaje, dos en cada lado en ambos extremos de la camilla.

### Sistema de amortiguación

El sistema de amortiguación reforzado a los laterales de la camilla protege las paredes cuando las barandas se elevan y se guardan. La camilla está equipada con cuatro topes de protección giratorios en forma de disco, uno en cada esquina, a fin de proporcionar mayor protección a las paredes.



### Compartimento de almacenamiento de la estructura de la base

**PRECAUCIÓN:**

Para evitar daños en el equipo, siga estas **precauciones**:

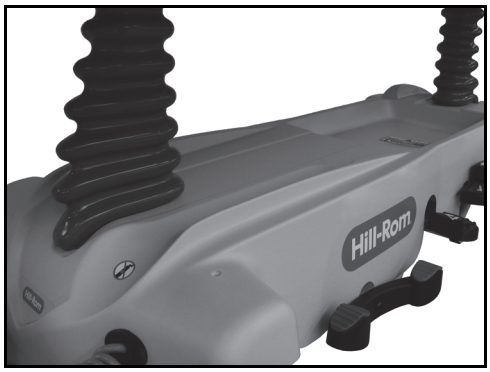
- **Precaución**: No guarde una bombona de oxígeno en el hueco del extremo de la cabeza de la base cubierta.
- **Precaución**: Asegúrese de que los artículos del compartimento de almacenamiento de la estructura de la base no obstaculizan el recorrido de la parte superior del armazón ni de los soportes de montaje de la baranda cuando baja la baranda.

### Camillas sin el sistema de **traslado** IntelliDrive

En la estructura de la base hay un compartimento de almacenamiento. Hay espacios que pueden albergar bombonas de oxígeno de distintos tamaños y otros accesorios ligeros. No utilice estos huecos para almacenar objetos pesados.

### Camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**

En la estructura de la base hay un compartimento de almacenamiento. Hay un espacio que puede albergar accesorios ligeros. No utilice este hueco para almacenar bombonas de oxígeno ni objetos pesados.




### EMPLAZAMIENTOS PARA LA FIJACIÓN DE CORREAS DE INMOVILIZACIÓN

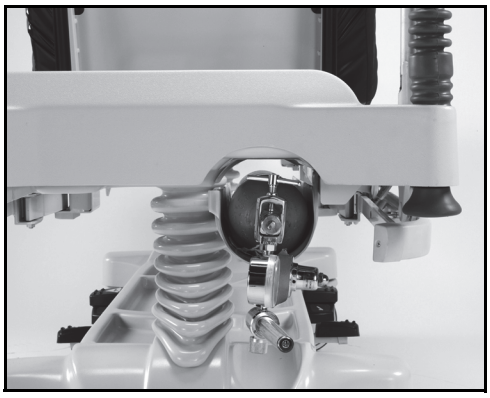
**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Si no se utilizan correas de inmovilización compatibles con la camilla, podría dar lugar a lesiones personales o daños en el equipo.

Las correas de inmovilización se pueden colocar a la altura del respaldo, los muslos o las pantorrillas. Los emplazamientos para la fijación de correas de inmovilización forman parte de la superficie de descanso y son aptos para casi todo tipo de correas de inmovilización.

# FUNCIONES OPCIONALES

## Sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno (M03438/39)



**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Siga los protocolos del centro hospitalario cuando utilice equipos de oxígeno y materiales relacionados.
- **Advertencia**: No levante ni tire de la bombona de oxígeno por el regulador.
- **Advertencia**: No utilice una bombona de oxígeno con un regulador que sobresalga de los amortiguadores de la camilla.
- **Advertencia**: No use un humidificador con una bombona de oxígeno en posición horizontal.
- **Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno. La carga de trabajo segura del sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno es de 14 kg (30 lb).

Hill-Rom recomienda retirar la bombona de oxígeno del sistema de almacenamiento cuando no esté en uso. El sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno solo está disponible en las camillas para procedimientos (P8000) y traslados (P8005). El sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno está diseñado para albergar una bombona de tipo D o E únicamente.

## Bandeja (150767/8)

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga de la bandeja. Si se sobrecarga, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de la bandeja es de 20 kg (45 lb).

## Asas de empuje plegables (disponible con o sin asas para traslado de IV integradas)

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Cuando se traslade la camilla por una rampa, mantenga una mano en cada asa de empuje/transporte para ayudar a mantener el control de la camilla. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños en el equipo.

**Sacar de la posición de almacenamiento**

1. Tire de las asas hacia arriba hasta la posición vertical.
2. Empuje las asas hacia abajo hasta que encajen en su posición.

**Guardar**

1. Tire de las asas hacia arriba para desbloquearlas.

2. Empuje las asas hacia dentro hacia el centro de la camilla.

### SISTEMA DE FRENO ACTIVO: NO DISPONIBLE

El sistema de frenos activos no está disponible en las camillas para traslados (P8005) o quirúrgicas (P8010), ni en la camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**.

El sistema de frenos activos permite al personal hospitalario controlar la velocidad de la camilla. El control de este sistema se encuentra en la cabecera de la camilla.

**Activación**

1. Asegúrese de que el pedal de freno y dirección se encuentren en posición neutra o de dirección.
2. A medida que empuja la camilla, presione la palanca del control del **Sistema de frenos activos**. Cuanto mayor sea la presión que aplique, mayor será la fuerza del freno.

**Desactivación**: suelte la palanca.

### BÁSCULA

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Las camillas con funciones eléctricas no son aptas para ser utilizadas en entornos enriquecidos con oxígeno o en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso. Podrían producirse daños en el equipo o lesiones.

El sistema de báscula solo se encuentra disponible en las camillas para procedimientos (P8000), eléctrica (P8020) y para traumatismos (P8040).

El sistema de báscula tiene una precisión del 1 % o 1 kg (2,2 lb), lo que sea más alto, y un rango de funcionamiento de 0 a 317,5 kg (de 0 a 700,0 lb). El control de la báscula se encuentra a los pies de la camilla.

**NOTA:**

**Antes** de colocar al paciente en la camilla, debe ajustar la báscula a cero.

**Ajuste de la báscula a cero**

1. Coloque todos los artículos necesarios, como sábanas, mantas, almohadas, equipo, etc., en la camilla.
2. Presione el control **Habilitar**.
3. Presione el control **Cero** (0.0) hasta que parpadee el indicador **Manos fuera**. En la pantalla de la báscula parpadeará **CALC** hasta que la báscula se ajuste a cero. A continuación, la pantalla mostrará **0.0** tanto para libras como para kilogramos.

**NOTA:**

El peso máximo en pantalla de 317,5 kg (700 lb) se reducirá si se colocan más de 6,4 kg (14 lb) de equipo antes de ponerla a cero en la superficie de la camilla. Si hay 22,7 kg (50,0 lb) en la superficie cuando se pone a cero, el peso máximo mostrado será de 294,8 kg (650 lb). La pantalla de la báscula comenzará a parpadear cuando se sobrepase el peso máximo.

**Peso del paciente**

1. Asegúrese de que el paciente se encuentre en el centro de la camilla.

**NOTA:**

Para obtener una lectura más precisa del peso, la camilla debe estar en posición horizontal, completamente bajada o elevada.

2. Presione el control **Pesar** hasta que parpadee el indicador **Manos fuera**. La pantalla mostrará el peso en libras (lb) **y** en kilogramos (kg) durante 20 segundos. Si la camilla o el paciente no permanecen inmóviles durante 10 segundos durante el procedimiento de peso, la pantalla mostrará **----**.

**Último peso registrado del paciente**: presione el control **Último peso**. La pantalla mostrará el último peso registrado o **0.0** (si la camilla se ajustó a cero después de pesar al paciente).

## ASAS DE EMPUJE

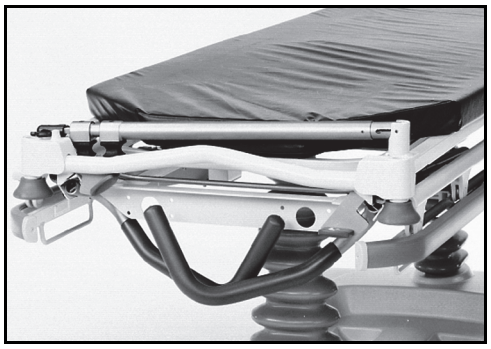
**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Cuando se traslade la camilla por una rampa, mantenga una mano en cada asa de empuje/transporte para ayudar a mantener el control de la camilla. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños en el equipo.

**Sacar de la posición de almacenamiento**

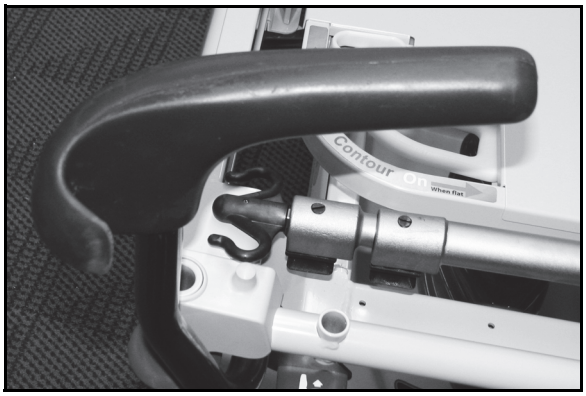
1. Extraiga las asas de empuje.
2. Tire hacia arriba hasta que encajen en su sitio.

**Guardar**



1. Tire hacia arriba del mecanismo de liberación del asa de empuje.
2. Baje el asa de empuje hasta dejarla en posición de almacenamiento.

### Asa integrada para traslado de IV



El asa integrada para traslado de IV no está disponible en las camillas para traslado (P8005) ni de procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**.

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

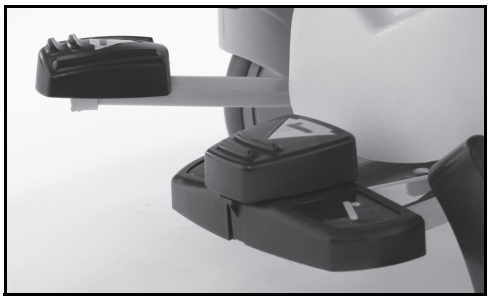
- **Advertencia**: Durante el traslado, asegúrese de que las ruedas de la camilla y las del soporte IV no se toquen. Asegúrese también de que sus pies no toquen la base del soporte IV portátil.
- **Advertencia**: Durante el traslado, mantenga el control del soporte IV portátil.

Las asas de transporte de la sección de cabecera tienen un asa integrada para traslado de IV. Esto permite que el personal mueva un soporte IV portátil al mismo tiempo que la camilla y mantenga ambas manos en la camilla.

#### Mover un soporte IV junto con la camilla

1. Coloque el soporte IV en el área del orificio en el asa de traslado.
2. Coloque su mano alrededor del asa, de modo que quede junto al soporte IV.
3. Mueva la camilla según sea necesario.

### Controles de altura variable y Trendelenburg/Trendelenburg inversa en el pie de cama



Los controles de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa en el pie de cama están disponibles como opción para las camillas para procedimientos (P8000), intervenciones quirúrgicas (P8010) y traumatismos (P8040).

#### Subir/Bajar camilla

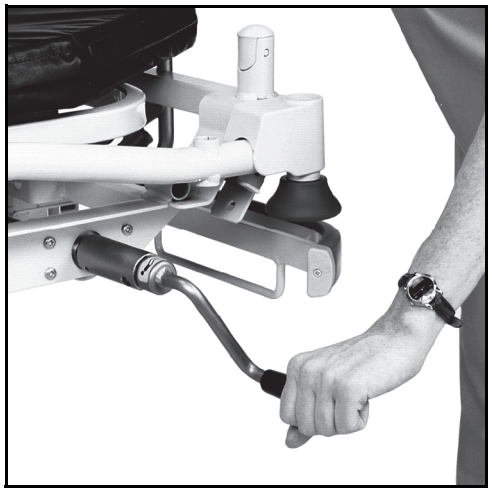
**Subir**: mantenga pulsado el pedal **Subir camilla** hasta que la camilla se encuentre a la altura adecuada.

**Bajar**: presione los pedales **Trendelenburg** y **Trendelenburg inversa** a la vez, y manténgalos pulsados hasta que la camilla se encuentre a la altura adecuada.

#### Mandos de Trendelenburg/Trendelenburg inversa

Consulte "Posiciones Trendelenburg y Trendelenburg inversa" en la página 16.

## Manivela de la articulación de la sección de las rodillas



La manivela de la articulación de la sección de las rodillas es una característica estándar en las camillas quirúrgicas (P8010) y eléctricas (P8020), y una característica opcional en la camilla para procedimientos (P8000). La manivela permite al profesional sanitario ajustar la sección de las rodillas.

### Subir

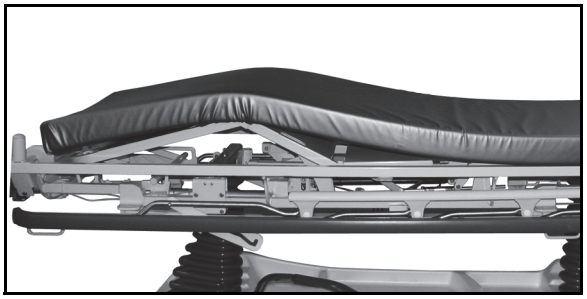
1. Saque la manivela de su posición de almacenamiento bajo la sección de pie.
2. Gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj hasta que la sección de las rodillas alcance la posición deseada.

### Bajar

1. Si es necesario, saque la manivela de su posición de almacenamiento bajo la sección de pie.
2. Gire la manivela en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la sección de las rodillas alcance la posición deseada.

**Guardar**: después de subir o bajar la sección de las rodillas, gire la manivela hacia la cabecera de la camilla hasta alcanzar su posición de almacenamiento.

### Posición de rodillas completamente extendidas



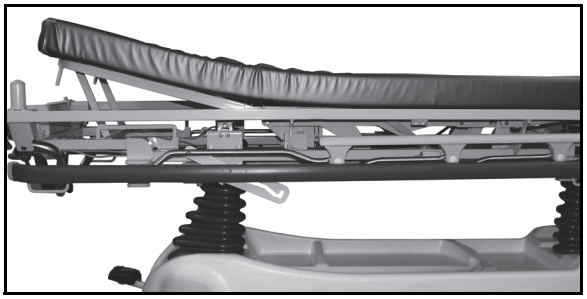
#### Subir

1. Utilice la manivela de la articulación de la sección de las rodillas para elevar la sección de pie de la cama aproximadamente 25°.
2. Levante la sección de pie de cama.

#### Bajar

1. Levante la sección de pie de cama.
2. Eleve la barra de soporte, que se encuentra debajo de la sección de pie de cama, hacia la cabecera.
3. Baje la sección de pie de cama y la barra de soporte al mismo tiempo.

## Colocación manual de la sección de pie de cama



Emplee la posición manual de la sección de pie de cama para disponer con suavidad la posición Trendelenburg o elevar la cabeza del paciente si está a los pies de la camilla.

**Elevar**: levante la sección de los pies hasta que se encuentre en la altura correspondiente. Existen dos posiciones posibles.

### Bajar

1. Levante la sección de pie de cama.
2. Eleve la barra de soporte, que se encuentra debajo de la sección de pie de cama, hacia la cabecera.
3. Baje la sección de pie de cama y la barra de soporte al mismo tiempo.

## SOPORTE IV TELESCÓPICO FIJO

### ADVERTENCIA:

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del soporte IV. Si sobrecarga el soporte IV, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

**NOTA:**

Las bombas deben estar unidas únicamente a la sección más baja del soporte IV fijo.

El soporte IV fijo está disponible como opción en las camillas.

### Tres etapas: camilla para procedimientos (P8000), quirúrgica (P8010), eléctrica (P8020), para traumatismos (P8040), obstétrica y ginecológica (P8050), y algunas camillas para traslado (P8005).

**NOTA:**

Para las camillas para traslado (P8005) fabricadas **después** de junio de 2008, el soporte IV fijo de tres etapas está disponible solamente para la cabecera.

La carga de trabajo segura del soporte IV fijo es de 18,1 kg (40 lb).

**Subir**

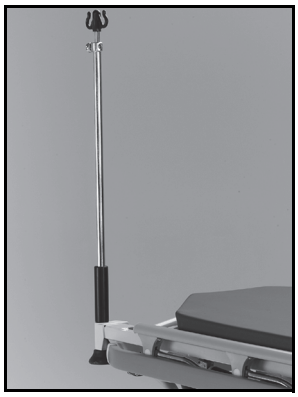
1. Tire del soporte IV hacia arriba desde la posición de almacenamiento.
2. Asegúrese de que el soporte IV esté instalado correctamente en la abrazadera de soporte. El casquillo debe estar sobre el punto de contacto entre la base del soporte IV y la abrazadera de soporte.
3. Tire hacia arriba de la sección superior del soporte IV para elevarlo hasta una de las cuatro alturas disponibles. Las secciones superior e intermedia se fijarán en la posición.

**Bajar**: tire hacia afuera y mantenga pulsado el botón de liberación a medida que presiona hacia abajo la sección superior hasta que se pliegue por completo.

**Guardar**

1. Eleve el soporte IV.
2. Empuje el soporte IV hacia ambos lados hasta bajarla.
3. Guarde el soporte IV en la clavija suministrada.

### Dos etapas: camilla para traslado (P8005)



**NOTA:**

En el caso de las camillas fabricadas **antes** de julio de 2008, el soporte IV de dos etapas está disponible para la cabecera y el pie de la camilla. En el caso de las camillas fabricadas **después** de junio de 2008, el soporte IV de dos etapas está disponible para el pie de la camilla únicamente; el soporte IV de tres etapas está disponible para la cabecera.

La carga de trabajo segura del soporte IV fijo es de 11,3 kg (25 lb).

**Subir**

1. Tire del soporte IV hacia arriba desde la posición de almacenamiento.
2. Asegúrese de que el soporte IV esté instalado correctamente en la abrazadera de soporte. El casquillo debe estar sobre el punto de contacto entre la base del soporte IV y la abrazadera de soporte.

3. Tire hacia arriba de la sección superior del soporte IV para elevarlo hasta una de las dos alturas disponibles. La sección superior se fijará en la posición.

**Bajar**: tire hacia afuera y mantenga pulsado el botón de liberación a medida que presiona hacia abajo la sección superior hasta que se pliegue por completo.

**Guardar**

1. Suba el casquillo.
2. Empuje el soporte IV hacia ambos lados hasta bajarla.
3. Guarde el soporte IV en la clavija suministrada.

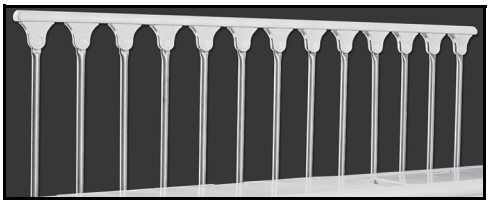
## CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS

### CAMILLA PARA PROCEDIMIENTOS (P8000)

#### Barandas laterales

Las barandas se bajan y se guardan debajo del borde de la superficie de descanso, lo cual no deja espacio intermedio en la transferencia.

#### Baranda lateral KX1



La baranda lateral KX1 está disponible como opción en la camilla para procedimientos (P8000). La baranda lateral KX1 cuenta con 13 barras situadas a una distancia de 76 mm (3").

#### Pedales de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa

Estos pedales, ubicados en los laterales de la camilla para procedimientos (P8000), son una característica estándar. Los pedales para el pie de la camilla son opcionales.

#### Superficie radiotransparente

La superficie radiotransparente está disponible como una característica opcional de camilla para procedimientos (P8000).

#### Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT)

El soporte para cartuchos de rayos X de tórax solo está disponible para el modelo de superficie radiotransparente de la camilla para procedimientos (P8000) sin la opción de soporte específico para bombonas de oxígeno integrado. Para obtener instrucciones de uso, consulte "Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT)" en la página 54.

### Ancho de la superficie de descanso

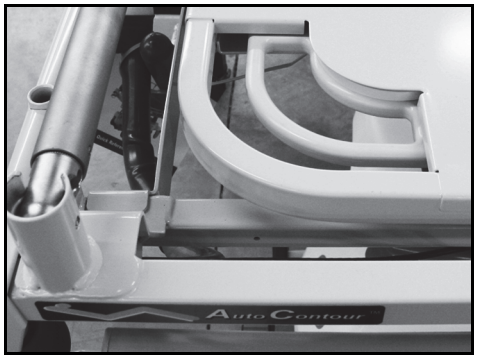
La camilla para procedimientos (P8000) se encuentra disponible con superficies de descanso de 66 cm (26") o de 76 cm (30") de ancho.

### Función Auto Contour

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: La función opcional Auto Contour eleva la cabecera y la sección de rodillas simultáneamente. En caso contrario, el paciente puede resultar lesionado.

La función Auto Contour eleva la cabecera y la sección de rodillas simultáneamente, lo que impide que el paciente se deslice hacia el pie de la camilla.




**Elevar la cabecera**

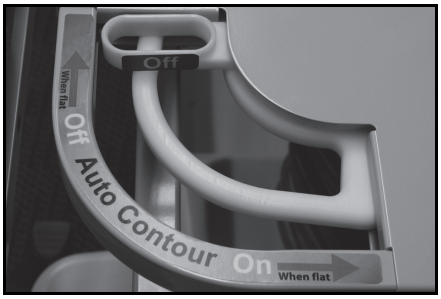
1. Apriete el asa en cualquiera de las esquinas de la cabecera a medida que la levanta. La sección de rodillas también se elevará.
2. Cuando la cabecera llegue a la posición correspondiente, suelte el asa. Las secciones de cabecera y rodillas quedarán fijas.

**Bajar la cabecera**

1. Apriete el asa en cualquiera de las esquinas de la cabecera a medida que la baja. La sección de rodillas también bajará.
2. Cuando la cabecera llegue a la posición correspondiente, suelte el asa. Las secciones de cabecera y rodillas quedarán fijas.

**Bajar la sección de rodillas hasta la posición horizontal**: baje la cabecera hasta la posición horizontal. La sección de rodillas también bajará. Si la sección de las rodillas no está en horizontal, consulte "Manivela de la articulación de la sección de las rodillas" en la página 25.

**Controles de activado y desactivado (camillas fabricadas antes de enero de 2009)**




**OFF**

1. Compruebe que la cabecera esté en posición horizontal.
2. Deslice la palanca de **Activado/Desactivado** (On/Off) hasta la posición **Desactivado** (Off).

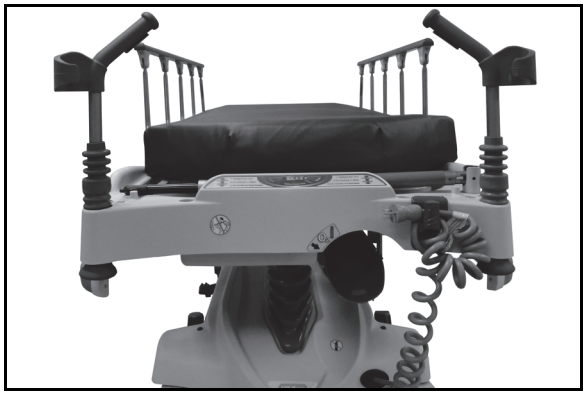
**ON**

1. Compruebe que la cabecera esté en posición horizontal.
2. Deslice la palanca **Activado/Desactivado** (On/Off) hasta la posición **Activado** (On).

### Función BackSaver Fowler

La función **BackSaver Fowler** es una función opcional que permite al personal hospitalario elevar y bajar la cabecera. Cuanto más peso aplique al asiento, más fácil será elevar y bajar la cabecera.

### Sistema de traslado **IntelliDrive**: no disponible



Esta función se dejó de fabricar en 2017.

El sistema de traslado **IntelliDrive** es un mecanismo de accionamiento permanente integrado en la camilla. Esta función permite al profesional sanitario mover la camilla hacia adelante o hacia atrás aplicando muy poca fuerza. El profesional sanitario dirige el sistema mediante las asas de transporte.

Estas funciones no están disponibles en las camillas para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**:

- Sistema de frenos activos
- Soporte para bombona de oxígeno en la estructura de la base
- Sistema direccional Steering Plus o bloqueo de la rueda izquierda del pie de cama para dirigir (camillas sin el sistema direccional Steering Plus)

**NOTA:**

Para obtener información sobre los accesorios que no se pueden utilizar con la camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**, consulte la "Accesorios" en la página 44.

**ADVERTENCIA:**

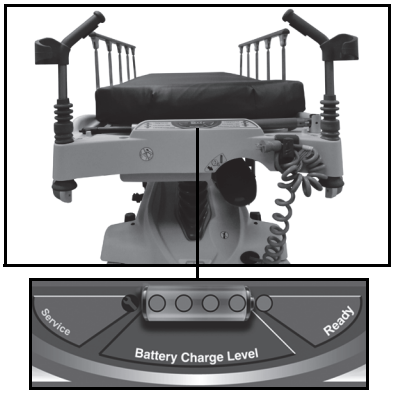
Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Active los frenos siempre que el paciente esté en la camilla, excepto durante su traslado. Antes de trasladar al paciente, asegúrese de que los frenos estén activados.
- **Advertencia**: Cuando se traslade la camilla por una rampa, mantenga una mano en cada asa de empuje/transporte para ayudar a mantener el control de la camilla.
- **Advertencia**: Active siempre el freno de la camilla si deja al paciente sin vigilancia o cuando se detenga en una rampa para evitar que se desplace.
- **Advertencia**: Avance por inclinaciones y umbrales de frente o hacia atrás, no de lado.
- **Advertencia**: Las camillas con funciones eléctricas no son aptas para ser utilizadas en entornos enriquecidos con oxígeno o en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso.
- **Advertencia**: No utilice el sistema de traslado **IntelliDrive** si la camilla se desplaza hacia delante o hacia atrás cuando se presente alguna de las siguientes situaciones: se presiona uno de los interruptores de activación, pero no se ejerce presión en una de las asas; se ejerce presión en una de las asas, pero no se presiona uno de los interruptores de activación. Póngase en contado con el personal de mantenimiento autorizado por el centro.

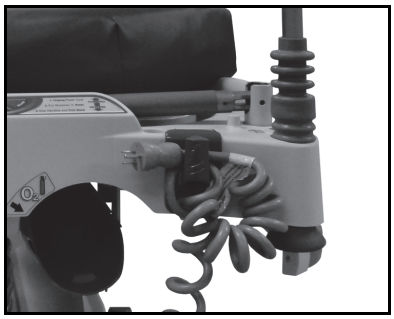
**PRECAUCIÓN:**

**Precaución**: El sistema de traslado **IntelliDrive** solo se debe utilizar en interiores. Si se utiliza en el exterior, podría dañarse el mecanismo del motor o la rueda motriz de forma temporal o permanente.

**Uso del sistema de traslado**




1. Consulte las instrucciones de "Traslado" en la página 58 y "Posición de traslado y estabilidad" en la página 59.
2. Levante las barandas hasta la posición elevada y bloqueada.
3. Asegúrese de que todos los equipos (monitores, bombonas de oxígeno, soportes IV, etc.) que se vayan a transportar con la camilla estén en una posición segura en la camilla.
4. Compruebe que las asas de traslado estén en la posición elevada y bloqueadas.



5. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente en la pared y recójalo de forma segura en su soporte de la estructura superior.

**NOTA:**

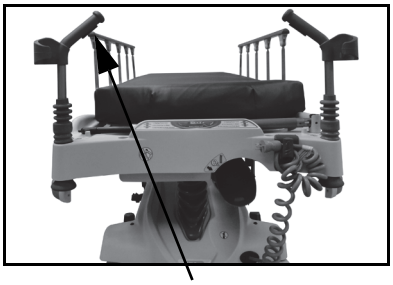
Siempre que el cable de alimentación no esté en uso, recójalo en su soporte.

6. Compruebe el nivel de carga de la batería y asegúrese de que haya suficiente alimentación en la batería para el transporte. El número de los indicadores del nivel de carga de la batería indican la cantidad de carga restante en la batería:
   - 4 = completamente cargada
   - 1 intermitente = cargue la batería tan pronto como sea posible

**NOTA:**

- La batería se carga cuando el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente de pared. Para obtener la máxima vida útil de la batería, conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de pared siempre que sea posible.
- Si el indicador de mantenimiento parpadea, póngase en contacto con el personal de mantenimiento autorizado por el centro lo antes posible.

7. Coloque el control de freno/dirección en **Dirección**. El indicador Listo (Ready) se encenderá para informarle de que la rueda motriz se ha desplazado a la posición de traslado y hay más de 0 % de carga en la batería.
8. Asegúrese de que no haya obstáculos a la vista desde el extremo de la cabeza de la camilla.
9. Pulse uno o los dos interruptores **Activar** del interior de las asas de transporte y empuje (hacia adelante) o tire (hacia atrás) las asas. El motor activará el movimiento de la camilla en la dirección deseada.



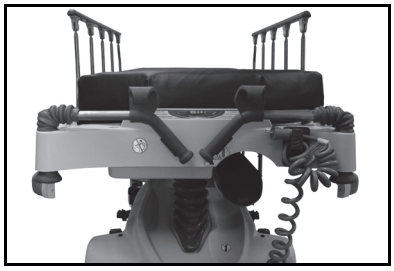
Interruptor Activar

**NOTA:**

- Al pulsar un interruptor para activar, la camilla no se moverá si no empuja o tira de las asas de transporte.
- La cantidad de fuerza aplicada a las asas de transporte determina la velocidad de transporte. Cuanta más fuerza aplique, más rápido alcanzará la camilla la velocidad máxima. Para que el movimiento sea fluido, aplique una fuerza uniforme y constante a las asas.

10. Para detener la camilla, suelte los interruptores **Activar**.
11. Si la camilla se deja sin vigilancia, active el freno.

12. Cuando se haya completado el transporte, active el freno y recoja las asas como se indica a continuación:
    a. Tire de las asas hacia arriba para desbloquearlas.
    b. Mueva las asas hacia dentro y hacia abajo hasta la posición de almacenamiento.
    c. Conecte el cable de alimentación a la toma de alimentación de CA si está disponible.



**NOTA:**

La batería se carga cuando el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente de pared. Para obtener la máxima vida útil de la batería, conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de pared siempre que sea posible.

**Desactivar el sistema de transporte**

Coloque el control de freno/dirección en una de estas posiciones:

- **Neutra**: movimiento lateral de la mesa.
- **Freno**: ayuda a evitar el movimiento accidental de la camilla.

**Utilice el modo manual para mover la camilla**

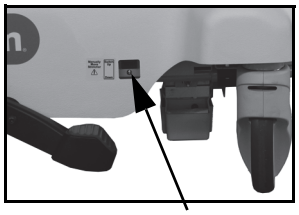
**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Si el sistema de traslado no recibe alimentación, coloque el interruptor del Modo manual, situado en la caja de mando, en la posición elevada. Esto le permite mover la camilla manualmente.
- **Advertencia**: Cuando el sistema de traslado está en modo manual, empujar la camilla es muy difícil. Para evitar lesiones, pida ayuda para mover la camilla.

El interruptor de Modo manual está en el lado izquierdo de la camilla. Si durante el transporte hay una pérdida de alimentación, proceda como se indica a continuación:

1. Coloque el interruptor del **Modo manual** en la posición **hacia arriba**. Esto permite que la camilla se mueva manualmente hacia delante y hacia atrás.



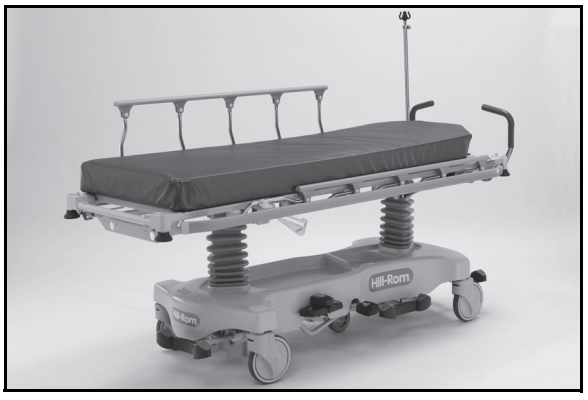
Interruptor de Modo manual

**NOTA:**

En el modo manual, la camilla no se puede mover lateralmente.

2. Al final del traslado, coloque el interruptor del **Modo manual** en la posición **hacia abajo** y explique la situación al responsable de mantenimiento del centro.

## Camilla para traslado (P8005)



### Barandas laterales

Las barandas se bajan, pero no se guardan debajo del borde de la superficie de descanso ni evitan que haya espacio intermedio en la transferencia.

### Pedales de control de altura y Trendelenburg/Trendelenburg inversa

Los pedales de control solo están disponibles en los laterales de la camilla para traslado (P8005).

### Superficie radiotransparente

La superficie radiotransparente en la sección de respaldo está disponible como opción en la camilla de traslados (P8005).

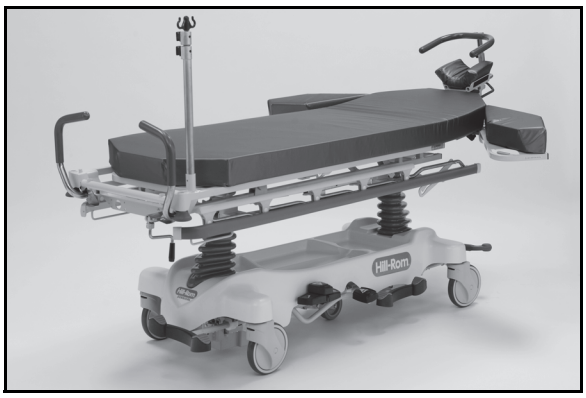
### Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT)

El soporte para cartuchos de rayos X de tórax está disponible solo para el modelo de superficie radiotransparente en la camilla de traslados (P8005). Para obtener instrucciones de uso, consulte "Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT)" en la página 54.

### Ancho de la superficie de descanso

La camilla para traslado (P8005) se encuentra disponible con superficies de descanso de 66 cm (26") o de 76 cm (30") de ancho.

## CAMILLA QUIRÚRGICA (P8010)



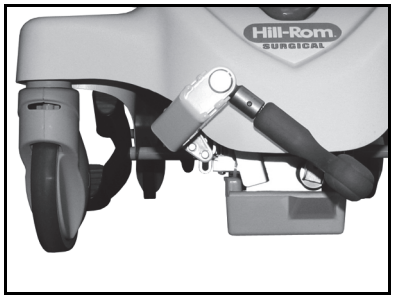

### Freno y dirección

El pedal de freno/dirección de la camilla quirúrgica está en el extremo de la cabeza. Cuando la camilla se coloca en la posición de freno, el pedal de freno/dirección se levanta del suelo.

### Dirección

**Activar**: pulse el lado **Dirección** (verde) del pedal. La rueda izquierda del pie de cama se bloquea en su posición.

**Desactivar**: levante el pedal, muévalo hasta la posición de **Freno** y, a continuación, presione el pedal hasta que quede en la posición neutra (paralelo al suelo).

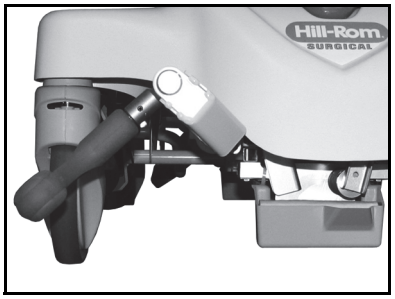



Dirección

### Freno

**Activar**: pulse el lado **Freno** (naranja) del pedal. Se bloquearán las cuatro ruedas.

**Desactivar**: levante el pedal, muévalo hasta la posición de **Dirección** y, a continuación, presione el pedal hasta que quede en la posición neutra (paralelo al suelo).




Freno

### Posiciones de la superficie: sección de la espalda

**ADVERTENCIA:**

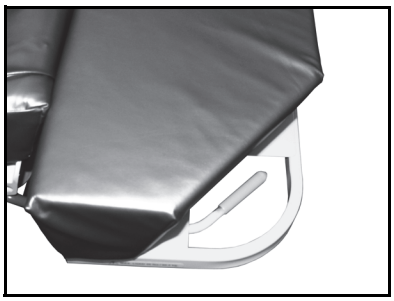
Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Las posiciones de la camilla que permiten poner el tórax del paciente en ángulo inferior a 90 grados con respecto a las piernas podrían reducir la eficiencia circulatoria de las extremidades inferiores. Estas posiciones no están recomendadas durante periodos prolongados de tiempo y deben estar supervisadas por un médico.
- **Advertencia**: Para obtener sujeción adicional, utilice el asa incorporada en la sección de cabeza cuando ajuste la sección de la espalda.

La sección de la espalda puede ajustarse cuando la situación de la camilla se encuentra en:

- En la posición de extensor para PACU (extensores alrededor de la sección de la cabeza)
- En la posición de reposabrazos (extensores en posición de reposabrazos)
- Sin los extensores

### Posición de extensor para PACU



**Subir**

1. Sujete el asa del extremo de cualquiera de los extensores para PACU a medida que levanta la sección de la espalda.
2. Cuando la sección de la espalda alcanza el ángulo aplicable, suelte el asa. La sección de la espalda se fijará en la posición.

**Bajar**

1. Sujete el asa del extremo de cualquiera de los extensores para PACU a medida que baja la sección de la espalda.
2. Cuando la sección de la espalda alcanza la altura aplicable, suelte el asa. La sección de la espalda se fijará en la posición.

### Posición de reposabrazos (o cuando los reposabrazos están retirados)

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No aplique fuerza innecesaria en el extensor para PACU cuando se encuentre en la posición de reposabrazos. Se podrían producir lesiones personales y daños en el equipo.

**Subir**

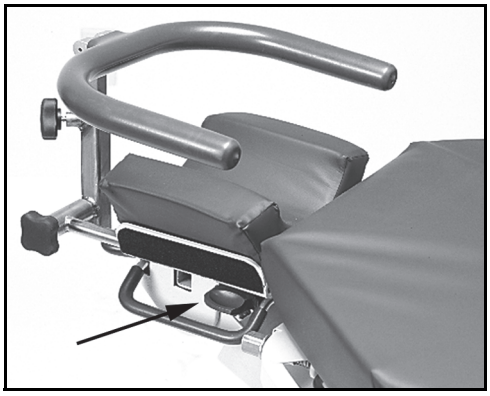
1. Sujete el asa en la parte superior de la sección de la espalda en cualquier lado de la sección de la cabeza (por debajo de la zona de los hombros del paciente en la camilla) a medida que levanta la sección de la espalda.
2. Cuando la sección de la espalda alcanza el ángulo aplicable, suelte el asa. La sección de la espalda se fijará en la posición.

**Bajar**

1. Sujete el asa en la parte superior de la sección de la espalda en cualquier lado de la sección de la cabeza (por debajo de la zona de los hombros del paciente en la camilla) a medida que baja la sección de la espalda.

2. Cuando la sección de la espalda alcanza el ángulo aplicable, suelte el asa. La sección de la espalda se fijará en la posición.

### Posiciones de la superficie: sección de la cabeza



**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Cuando hay poco o ningún peso en la sección de la cabeza, asegúrese de que el mecanismo de elevación lo controla completamente el operador. De lo contrario, podría hacer que la sección de la cabeza subiera rápidamente. Se podrían producir lesiones personales o daños en el equipo.

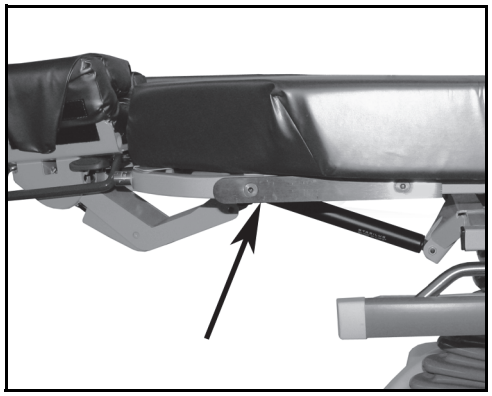
La sección de la cabeza puede girar hacia arriba y hacia abajo e inclinarse hacia atrás de forma independiente.

**Ajustar**

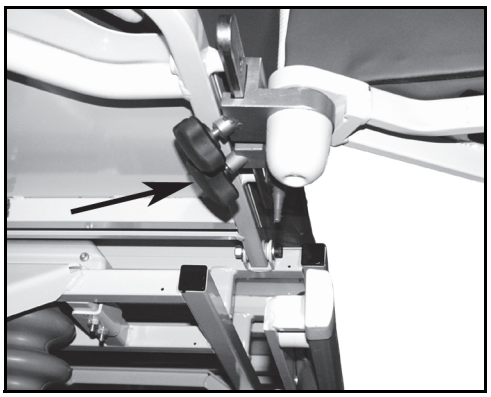
1. Sujete la sección de la cabeza con ambas manos mientras mantiene pulsada con el pulgar la palanca de los laterales de la sección de la cabeza.
2. Cuando la cabecera llegue a la posición correspondiente, suelte el asa. La sección de cabecera quedará fija en la posición.

### Raíl para intervenciones quirúrgicas

El raíl para intervenciones quirúrgicas se utiliza para conectar accesorios a la camilla, como suministro de gas y soportes de gasas, reposabrazos/extensores para PACU, etc. Los raíles quirúrgicos se encuentran a ambos lados de la sección de la espalda.



### Reposabrazos/extensores para PACU (P261EC)



**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del reposabrazos/extensores para PACU. Si sobrecarga los reposabrazos/extensores para PACU, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de los reposabrazos/extensores para PACU es 20 kg (45 lb).

Los reposabrazos/extensores para PACU se acoplan al raíl quirúrgico a los lados de la camilla.

**Colocar**

1. Afloje el pomo de los reposabrazos/extensores para PACU.
2. Con el pomo hacia el interior de la camilla, deslice los reposabrazos/extensores en el raíl quirúrgico.
3. Empuje los reposabrazos/extensores tanto como sea posible en el raíl.
4. Apriete el pomo de los reposabrazos/extensores para fijarlo en su posición.

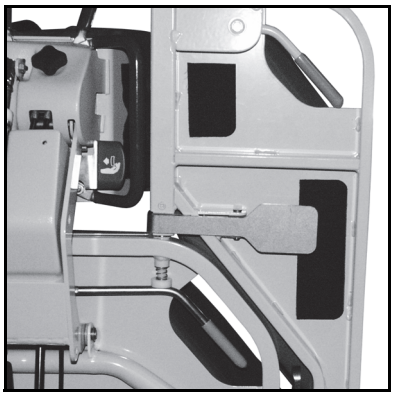
### Posiciones de los reposabrazos/extensores para PACU

**Extensor para PACU**

**Colocar**: mueva el extensor hacia la sección de la cabeza y empuje firmemente hasta que el bloqueo del extensor se active automáticamente.

**Liberar**

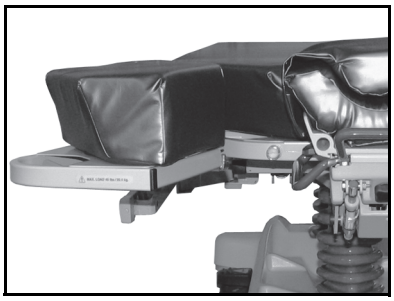
1. Pulse la barra debajo del extensor en el lateral para liberar el bloqueo del extensor.
2. Siga pulsando la barra mientras tira y mueva el extensor hasta que se suelte de la sección de la cabeza.



Vista inferior

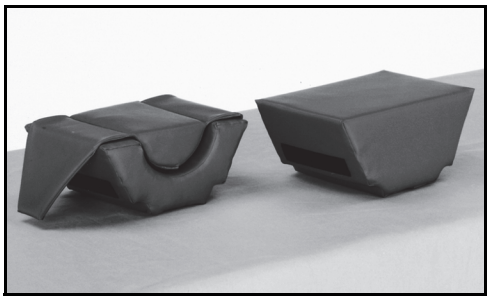
**Reposabrazos**

Separe el extensor de la cabeza de la camilla a la posición de reposabrazos. El reposabrazos está diseñado para permanecer en su posición.



### Cojines para la sección de la cabeza

Hay disponibles dos estilos de cojín: una combinación de cojín de dos piezas plana/cóncava o un cojín plano de una pieza.



### Correa de sujeción para el reposacabezas (P449)

La correa de sujeción para el reposacabezas se puede acoplar a la tira de **Velcro** en la parte lateral de la sección articulada de la cabeza.

**Colocar**

1. Envuelva la correa de sujeción alrededor de una de las asas de los tiradores integrados de uno de los lados de la sección de la cabeza. Coloque el extremo de la correa a través del pasador de la correa de sujeción y por el lado del asa.
2. Pase la tira por la parte superior de la sección de la cabeza y coloque la correa firmemente sobre la frente del paciente. Conecte el otro extremo de la tira de **Velcro** en el otro lado de la sección de la cabeza.

### Reposamuñecas superior (P262A01)

El reposamuñecas superior se acopla a la sección de la cabeza y sirve para que el médico apoye la muñeca durante los procedimientos.

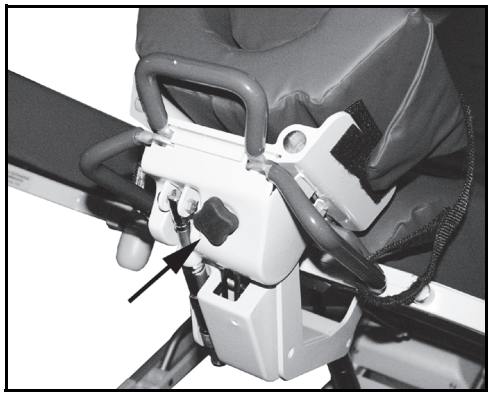
**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Retire el reposamuñecas superior antes de trasladar la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

**Instalar**

1. Alinee las dos barras del reposamuñecas con los dos orificios del receptáculo de la sección de la cabeza. Es posible que sea necesario girar el pomo inferior del lado derecho del reposamuñecas para aflojar las barras y separar unas de otras.
2. Inserte las dos barras en los dos orificios del receptáculo.
3. Cuando el reposamuñecas esté insertado en la profundidad aplicable, apriete el pomo inferior en el lado derecho del reposamuñecas.
4. Tire hacia fuera del reposamuñecas para asegurarse de que es estable.

**Subir o bajar**



1. Gire el pomo superior en el lado derecho del reposamuñecas para aflojarlo.
2. Suba o baje el reposamuñecas para ajustar la altura.
3. Gire el pomo superior en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que esté apretado.
4. Tire y empuje el reposamuñecas para asegurarse de que es estable.

**NOTA:**

El reposamuñecas puede girarse hacia arriba y alejarse de la cabeza del paciente. Esto no cambiará la altura ni la posición del reposamuñecas.

**Desinstalar**

1. Gire el pomo inferior en el lado derecho del reposamuñecas para aflojarlo.
2. Tire del reposamuñecas hacia afuera hasta que se separe de la sección de la cabeza.

### Reposamuñecas temporal (P262A02).

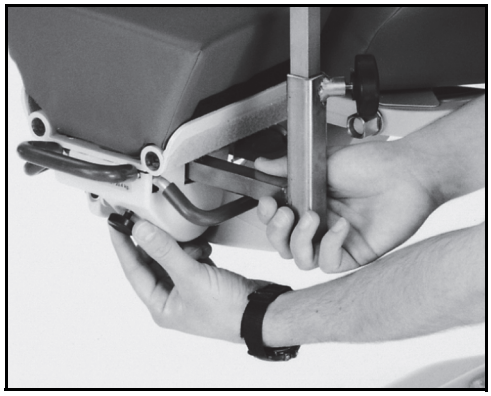
El reposamuñecas temporal se acopla a cualquiera de los lados de la sección de la cabeza y sirve para que el médico apoye la muñeca durante los procedimientos.

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Retire el reposamuñecas temporal antes de trasladar la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

**Instalar**

1. Afloje el pomo del extremo superior de la sección de la cabeza justo debajo del cojín.
2. Inserte la barra del reposamuñecas en el receptáculo en uno de los lados de la sección de la cabeza
3. Cuando se haya insertado a la profundidad adecuada, apriete el pomo.
4. Tire del reposamuñecas hacia fuera para asegurarse de que está firme en su posición.



**Subir o bajar**

1. Afloje el pomo del lado derecho del reposamuñecas.
2. Suba o baje el reposamuñecas para ajustar la altura.
3. Apriete el pomo.
4. Tire y empuje el reposamuñecas para asegurarse de que es estable.

**NOTA:**

El reposamuñecas puede girarse hacia arriba y alejarse de la cabeza del paciente. Esto no cambiará la altura ni la posición del reposamuñecas.

**Desinstalar**

1. Afloje el pomo en el extremo superior de la sección de la cabeza.
2. Tire del reposamuñecas hacia afuera hasta que se separe de la sección de la cabeza.

## Camilla eléctrica (P8020)

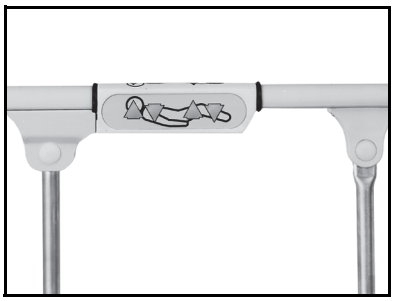
**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Las posiciones de la superficie que permiten poner el tórax del paciente en ángulo inferior a 90 grados con respecto a las piernas podrían reducir la eficiencia circulatoria de las extremidades inferiores. Estas posiciones no están recomendadas durante periodos prolongados de tiempo y deben estar supervisadas por un médico. Esto podría ocasionar lesiones al paciente.

**Suministrar alimentación a la camilla**: conecte la camilla a una fuente de alimentación.

**Retirar la alimentación de la camilla**: desconecte la camilla de la fuente de alimentación.

### Controles para uso del paciente



Los controles para uso del paciente le permiten subir y bajar las secciones de la cabeza y las rodillas y se encuentran en las barandas laterales.

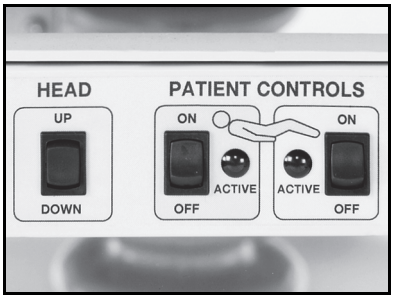
**Subir la sección de la cabeza**: mantenga pulsado el control **Subir cabeza** hasta que la sección de la cabeza se encuentre en el ángulo deseado.

**Bajar la sección de la cabeza:** mantenga pulsado el control **Bajar cabeza** hasta que la sección de cabecera se encuentre en el ángulo deseado.

**Subir la sección de la rodilla**: mantenga pulsado el control **Subir rodillas** hasta que la sección de las rodillas se encuentre a la altura deseada.

**Bajar la sección de las rodillas**: mantenga pulsado el control **Bajar rodillas** hasta que la sección de las rodillas se encuentre a la altura deseada.

### Controles para uso del personal sanitario




Los controles para el profesional sanitario en el extremo de los pies de la camilla le permiten subir o bajar la sección de la cabeza y bloquear los controles del paciente. La sección de la cabeza puede elevarse hasta 90°. Cuando los interruptores de los **controles para uso del paciente** (Patient Controls) están en la posición **Apagar** (Off), los controles del paciente y el control para subir/bajar la cabeza del personal sanitario están bloqueados.

**NOTA:**

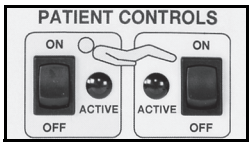
Cuando el ángulo de la sección de la cabeza es superior a 65°, los controles **Subir cabeza** y **Subir rodillas** del paciente no funcionan.

**Subir la sección de la cabeza**: coloque el control **Subir/Bajar cabeza** en la posición **Subir** (Up) hasta que la sección de la cabeza se encuentre a la altura deseada.

**NOTA:**

El control **Subir/Bajar cabeza** se acciona mediante presión en la posición **Apagar** (Off).

**Bajar la sección de la cabeza**: coloque el control Subir/Bajar cabeza en la posición Bajar (Down) hasta que la sección de la cabeza se encuentre a la altura deseada.



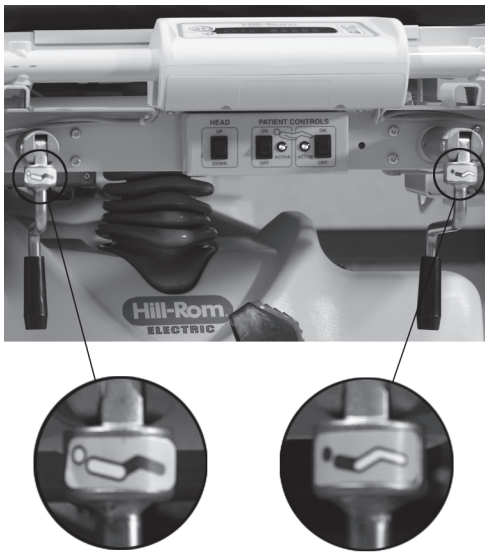

Cabeza Rodillas

**Bloquear los controles de paciente**: pulse el interruptor del control Encender/Apagar (On/Off) de Cabeza (Head) o Rodilla (Knee) para situarlo en la posición Apagar (Off).

**NOTA:**

Cuando el control correspondiente del paciente está bloqueado, el indicador está **apagado**.

### Articulación manual




**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No intente utilizar una manivela cuando la unidad esté encendida ni cuando los interruptores de los controles para uso del paciente estén en la posición Encendido (ON). Se podrían producir lesiones personales o daños en el equipo.

Las manivelas de la sección de la cabeza y la sección de las rodillas del extremo del pie de la camilla permiten ajustar manualmente estas secciones.

- Sección de la cabeza: manivela de la izquierda
- Sección de las rodillas: manivela de la derecha

**Antes de su uso**: asegúrese de que la camilla esté desenchufada de la fuente de alimentación y los interruptores de los controles para uso del paciente **no** estén en la posición **Encendido** (On).

#### Elevar la sección de la cabeza o la sección de las rodillas

1. Tire de la manivela correspondiente hacia fuera y bloquéela en su posición.
2. Gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj hasta que la sección alcance la altura adecuada.

#### Bajar la sección de la cabeza o la sección de las rodillas

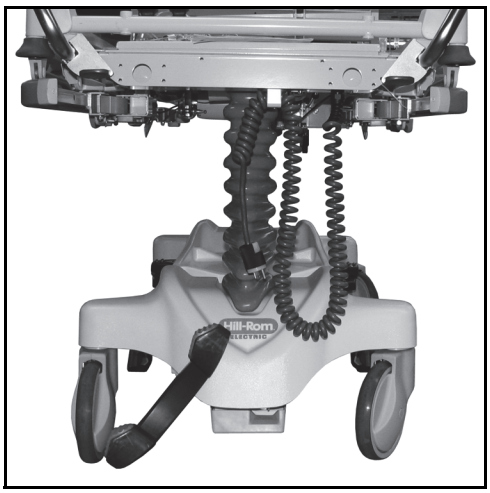
1. Tire de la manivela correspondiente hacia fuera y bloquéela en su posición.
2. Gire la manivela en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la sección alcance la altura adecuada.

**Guardar la manivela**: gire la manivela hacia abajo y hacia dentro.

### Otras posiciones de las rodillas y los pies

Consulte "Posición de rodillas completamente extendidas" en la página 25 y "Colocación manual de la sección de pie de cama" en la página 25.

### Almacenamiento del cable de alimentación




**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: No conecte el cable de alimentación a un cable de extensión ni a una toma múltiple, ni cubra el cable con una alfombra o moqueta. El cable de alimentación podría recalentarse y provocar un incendio.
- **Advertencia**: El cable de alimentación eléctrica podría sufrir daños si no se usa o maneja correctamente. Si el cable de alimentación eléctrica sufre daños, deje de usar la camilla inmediatamente y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado.
- **Advertencia**: No tire de la camilla por el cable de alimentación.

### Guardar

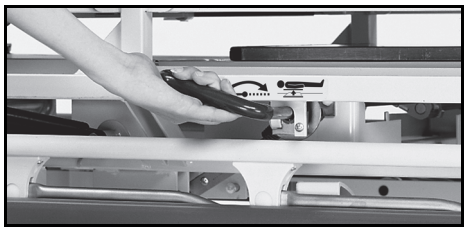
1. Desenchufe el cable de alimentación de la fuente de alimentación.
2. Enrolle el cable alrededor del gancho de almacenamiento en el extremo de la cabecera de la camilla.

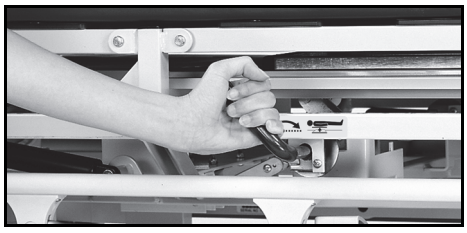
### Accionamiento de RCP

**Activar**: tire y sostenga el **asa de liberación de RCP** (CPR) hasta que la sección de la cabeza esté en posición horizontal.

## CAMILLA PARA TRAUMATISMOS (P8040)

### Palanca de elevador de rayos X





#### Preparación

1. Coloque el cartucho de rayos X en el panel directamente bajo el área que se va a radiografiar.
2. Tire hacia fuera de la palanca de elevador de rayos X de uno de los lados de la camilla y gírela en el sentido de la flecha. Esto elevará el casete de rayos X en sentido vertical hasta la superficie de descanso.

#### Desinstalar

1. Gire la palanca de elevador de rayos X en el sentido opuesto al de la flecha. Esto bajará el casete de rayos X desde la superficie de descanso.
2. Retire el cartucho de rayos X.

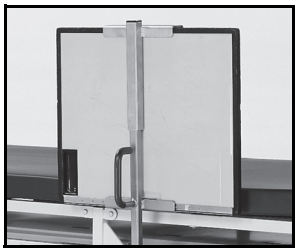
### Superficie radiotransparente

La superficie radiotransparente es una característica estándar de la camilla para traumatismos (P8040).

### Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT)

El soporte para cartuchos de rayos X de tórax está disponible en la camilla para traumatismos (P8040). Para obtener instrucciones de uso, consulte "Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT)" en la página 54.

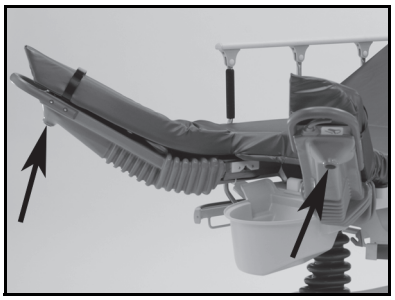
### Soporte para cartuchos de rayos X laterales (P264)



El soporte para cartuchos de rayos X laterales está disponible en la camilla para traumatismos (P8040). Para obtener instrucciones de uso, consulte "Soporte para cartuchos de rayos X laterales (P264)" en la página 55.

## CAMILLA OBSTÉTRICA Y GINECOLÓGICA (P8050)

### Reposapiés integrados



Antes de ajustar la posición del reposapiés, asegúrese de que los pies del paciente están completamente fuera del reposapiés y se encuentran en reposo en la sección de los pies.

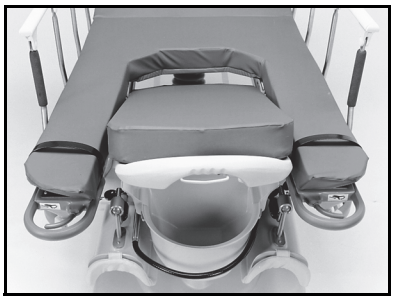
**Elevar**: mantenga pulsado el botón situado debajo del reposapiés a medida que lo eleva hasta la altura adecuada.

**NOTA:**

El botón está completamente cubierto.

**Bajar**: mantenga pulsado el botón situado debajo del reposapiés a medida que lo baja hasta la altura adecuada.

### Sección de los pies retráctil



**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Asegúrese de que la sección de los pies retráctil de la camilla obstétrica y ginecológica (P8050) está correctamente enganchada antes de que la paciente ocupe la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

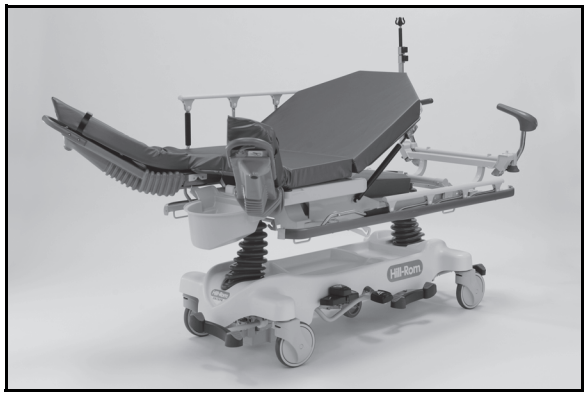
Cuando los pies de la paciente se encuentran sobre los reposapiés, la sección de los pies retráctil se puede guardar.

**Almacenar**: sujete el asa de liberación situada debajo de la sección de los pies mientras eleva el extremo de la sección y deslícela hacia delante (hacia el extremo de la cabeza de la camilla). Continúe deslizando hasta que quede completamente oculta debajo de la superficie del paciente.

### Sacar de la posición de almacenamiento

1. Sujete la sección de los pies por el asa moldeada y sáquela hasta el extremo de los pies de la camilla. Asegúrese de que la barra de bloqueo de debajo de la sección de los pies queda fija en el receptáculo de la camilla.
2. Cuando haya extraído completamente la sección de los pies de la camilla, baje el extremo para que la superficie de la camilla quede nivelada.
3. Aplique fuerza hacia arriba y abajo, empuje y tire de la sección de los pies para asegurarse de que está bloqueada en su sitio.

### Plataforma deslizante del paciente



**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Asegúrese de que el área del canal de la camilla obstétrica y ginecológica (P8050) esté despejada de personas y obstáculos antes de subir a la paciente a la plataforma. Cuando la plataforma esté en la posición correcta, asegúrese de que esté correctamente bloqueada. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

#### Posición de exploración

1. Active los frenos.
2. Levante las barandas laterales.
3. Sujete las dos asas de los extremos de los reposapiés.
4. Tire de la plataforma deslizante hacia usted hasta que se encuentre en la posición de tope.

**NOTA:**

Para que sea más fácil deslizar a la paciente hasta la posición de exploración, puede colocar la camilla en una ligera posición de Trendelenburg invertida; consulte la "Posiciones Trendelenburg y Trendelenburg inversa" en la página 16.

5. Mientras sujeta las asas, retire los reposapiés para obtener un mejor acceso a la zona de exploración.
6. Suelte las asas y, a continuación, empuje y tire de los reposapiés para asegurarse de que la plataforma está bloqueada en su posición.
7. Para poner la camilla en su configuración estándar, realice el procedimiento descrito anteriormente en el orden inverso.

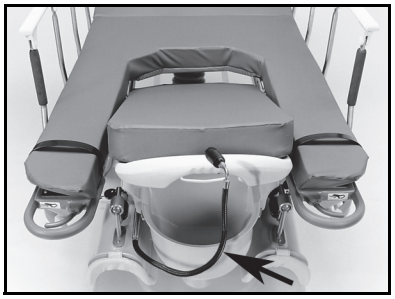
### Superficie radiotransparente

La superficie radiotransparente es una característica estándar en la camilla obstétrica y ginecológica (P8050).

### Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT)

El soporte para cartuchos de rayos X de tórax está disponible para la camilla obstétrica y ginecológica (P8050). Para obtener instrucciones de uso, consulte "Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT)" en la página 54.

### Luz de exploración de fibra óptica integrada (P7915AT). No disponible



**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Cuando utilice la luz de exploración, asegúrese de que dispone de una fuente de luz de reserva. Si no hay ninguna fuente de luz de reserva y la luz de exploración falla, podrían producirse lesiones personales.

#### Usar la luz

1. Enchufe el cable eléctrico en la toma de la pared.
2. Ponga el interruptor de **Encendido/Apagado** en la posición **Encendido**. El interruptor se encuentra en el cuadro de alimentación debajo de la sección de la cabeza de la camilla.
3. Coloque la luz de exploración en su posición.
4. Para enfocar la luz, mueva la palanca del cabezal de la luz hacia dentro o hacia afuera.
5. Si es necesario para mantener la esterilidad, puede colocar un paño sobre la fuente de luz.

#### Almacenar la luz

1. Ponga el interruptor de **Encendido/Apagado** en la posición **Apagado**.
2. Deje que la lámpara se enfríe.
3. Mueva la luz de exploración para que el cabezal de luz quede almacenado en el receptáculo del lado derecho del recipiente de recogida.

### Recipiente extraíble de recogida/fluidos (P265)

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del recipiente de recogida/fluidos. Si se sobrecarga, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del recipiente de recogida/fluidos es de 4,5 kg (10 lb).

#### Colocar

1. Cubra el recipiente con una bolsa desechable.
2. Coloque el borde recto del recipiente por debajo del borde de la estructura de la sección de los pies entre las dos barras de soporte.
3. Baje el recipiente en las barras.

#### Extraer

1. Retire el recipiente de las dos barras de soporte.
2. Deslice para extraer el recipiente por debajo del borde de la estructura de la sección de los pies.

### Soportes de pantorrilla telescópicos (P35745AT)

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga de los soportes de pantorrilla telescópicos.
- **Advertencia**: Si los soportes de pantorrilla no se aprietan debidamente, pueden resbalarse y caer de su posición original.

La carga de trabajo segura de los soportes de pantorrilla telescópicos es de 34 kg (75 lb), en dirección vertical, y 9 kg (20 lb), en dirección horizontal.

Los soportes de pantorrilla telescópicos se colocan a ambos lados del asiento y se acoplan a las conexiones de accesorios.

**Colocar**

1. Afloje el pomo negro.
2. Inserte el soporte de pantorrilla telescópico en la conexión del accesorio para el soporte de pantorrilla.
3. Levante el soporte de pantorrilla hasta la altura adecuada.
4. Apriete el pomo.
5. Afloje el pomo negro del otro extremo.
6. Ajuste el soporte de pantorrilla hasta la posición adecuada.
7. Apriete el pomo negro.

**Guardar**

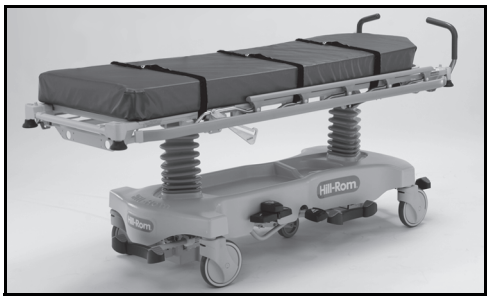
1. Realice el procedimiento de colocación en sentido inverso.
2. Coloque los soportes de pantorrilla en la ubicación de almacenamiento debajo de la sección de pies de la camilla a ambos lados del recipiente de recogida.

## ACCESORIOS

| Número de referencia | Descripción |
|---|---|
| P349 | Correas de inmovilización |
| P931BT | Fundas de protección de las barandas laterales |
| P4120CT | Baranda de pie de cama y cabecera |
| P350CT | Baranda de pie de cama convertible (no compatible con P8010) |
| P929G1/2 | Almohadilla de extensión para los pies |
| P361 | Portainformes |
| P2217 | Soporte IV telescópico extraíble |
| P158 | Barra de traslado del sistema de soporte para infusiones |
| P163 | Adaptador de la toma del sistema de soporte para infusiones |
| P491 | Transportador IV (se conecta con la base) |
| P276A | Soporte para bombona de oxígeno (vertical) |
| P27603 | Soporte para bombona de oxígeno horizontal |

| Número de referencia | Descripción |
|---|---|
| P27604 | Abrazadera del soporte para bombona de oxígeno (horizontal) |
| P273 | Soporte para bombona de oxígeno líquido |
| P490 | Bandeja del paciente |
| P344CT | Reposabrazos (no compatible con P8010) |
| P1425C | Almohada |
| P297B01/02 | Bandeja (estándar y ancho especial) |
| P347AT | Estribos para los tobillos |
| P364AT01/02 | Dispensador de rollo de papel (estándar y ancho especial) |
| P279AT | Soporte vertical para cartuchos de rayos X de tórax |
| P264 | Soporte lateral para cartuchos de rayos X |

## Correas de inmovilización (P349)




Los emplazamientos de fijación de las correas de inmovilización se encuentran en la secciones respaldo, muslos y pantorrillas. Si no necesita utilizar dichas correas, recójalas bajo el colchón.

## Fundas de protección de las barandas laterales (P931BT)

Las fundas de protección de las barandas se pueden utilizar con las barandas laterales en posición subida.

**Instalar**

1. Levante las barandas laterales. Consulte la "Posiciones de las barandas laterales" en la página 17.
2. Coloque las fundas de las barandas laterales con la solapa hacia afuera y la parte almohadillada hacia dentro, sobre las barandas.

## Baranda para la sección de los pies y la cabecera (P4120CT)

Hay barandas fijas para la sección de los pies y la cabecera disponibles para las camillas. La baranda para la sección de los pies y la cabecera no se puede utilizar en el extremo de la cabecera de la camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**.

## Baranda de pie de cama convertible (P350CT)

La baranda de pie de cama convertible no está diseñada para utilizarse con la camilla quirúrgica (P8010).

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga de la baranda de pie de cama convertible.
- **Advertencia**: Si no se conectan los equipos auxiliares a la baranda de pie de cama convertible antes del traslado, podría dar lugar a fallos personales o en el equipo.
- **Advertencia**: Después de su uso, devuelva la baranda de pie de cama a la posición original y asegúrese de que está correctamente fijada.

La carga de trabajo segura de la baranda de pie de cama convertible es de 20 kg (45 lb).

La baranda de pie de cama convertible tiene los siguientes usos:

- Baranda del pie de cama
- Mesa auxiliar multiusos/Portaobjetos
- Tablilla de extensión de los pies de 381 mm (15")

### Mesa auxiliar multiusos/Portaobjetos

#### Preparación

1. Para liberar la baranda de pie de cama, tire hacia arriba del pestillo **Subir** situado en el centro de la parte inferior de la baranda de pie de cama.
2. Levante la parte inferior de la baranda. Gírela hacia la cabecera de la camilla hasta que la zona de mesa auxiliar multiusos/portaobjetos estén en posición horizontal.
3. Antes de transportar, utilice las correas para sujetar el equipo auxiliar.

#### Guardar

1. Levante la parte superior de la mesa auxiliar multiusos/portaobjetos. Gírela hacia el extremo de los pies de la camilla hasta que quede bloqueada en el mecanismo de cierre.
2. Tire de ella con cuidado para asegurarse de que esté bien fijada en el mecanismo de bloqueo.

## EXTENSOR DE PIES CON COJÍN (P929G1/2)

### ADVERTENCIA:

**Advertencia**: El extensor de pies los pies no se bloquea completamente en su posición. Tenga cuidado cuando lo utilice durante los traslados. Se podrían producir lesiones personales o daños en el equipo.

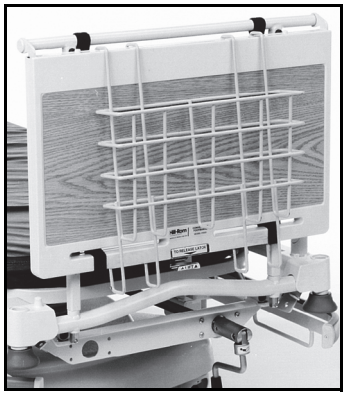
**Preparación**

1. Saque la baranda de pie de cama convertible de los orificios de montaje del sistema de soporte para infusiones.
2. Coloque la baranda de pie de cama convertible en posición horizontal. Asegúrese de que el lateral del pestillo **Subir** de la baranda de pie de cama convertible esté levantado y los montantes están orientados hacia la cabecera de la camilla.
3. Coloque los montantes de la baranda de pie de cama en los soportes del extensor, debajo de la superficie de descanso.
4. Empuje la baranda de pie de cama convertible hacia el respaldo de la camilla, hasta que quede completamente encajada.

**Desinstalar**

1. Saque la baranda de pie de cama convertible de los soportes del extensor.
2. Coloque la baranda de pie de cama convertible en vertical y póngala en los orificios de montaje del sistema de soporte para infusiones.

## PORTAINFORMES (P361)



### ADVERTENCIA:

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del soporte portainformes. Si se sobrecarga, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del soporte portainformes es de 6,8 kg (15 lb).

El portainformes se instala en la baranda de pie de cama P4120CTMO7 o en la baranda de pie de cama convertible P350T.

**Instalar**

1. Coloque los ganchos metálicos situados en la base de la baranda de pie de cama y tire hacia arriba.
2. Coloque los ganchos superiores situados en la parte de arriba de la baranda de pie de cama y empújelos hacia abajo hasta bloquearlos en su lugar.

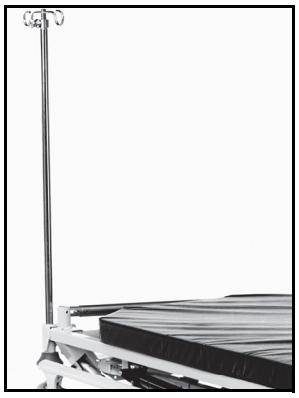
### PRECAUCIÓN:

**Precaución**: Retire el portainformes antes de instalar la baranda de pie de cama convertible en la posición de mesa auxiliar multiusos/portaobjetos. De lo contrario, podrían producirse daños en el equipo.

Antes de disponer la baranda de pie de cama convertible en la posición de mesa auxiliar multiusos/portaobjetos, retire el portainformes.

**Retirar**: realice el procedimiento de instalación en orden inverso.

## Soporte IV telescópico extraíble (P2217)



Este soporte IV no se puede utilizar en el extremo de la cabecera de la camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**.

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del soporte IV. Si sobrecarga el soporte IV, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del soporte IV fijo es de 11,3 kg (25 lb).

**Instalar**

1. Instale el soporte IV extraíble en uno de los cuatro orificios de montaje del soporte IV situados en las cuatro esquinas de la camilla.
2. Gire el soporte IV en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo en su posición.

**Extender**: tire hacia arriba de la sección superior del soporte IV.

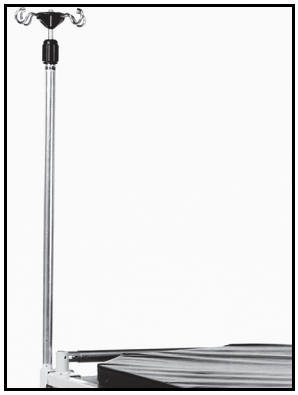
**Bajar**: tire hacia fuera del pomo de liberación y baje manualmente la sección superior hasta que el soporte IV se encuentre a la altura adecuada. El soporte IV se bloqueará en su posición.

**Retirar**: realice el procedimiento de instalación en orden inverso.

## Barra de traslado ISS (sistema de soporte para infusiones) (P158)

La barra de traslado ISS no se puede utilizar en el extremo de la cabecera de la camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**.

**ADVERTENCIA:**



**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga de la barra de traslado ISS. Si sobrecarga el soporte SSI, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del soporte de traslado ISS es de 9,1 kg (20 lb).

**Instalar**

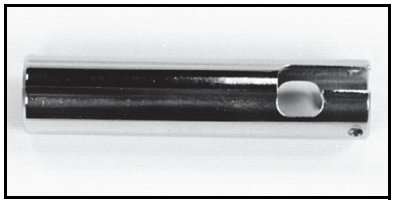
1. Instale un adaptador para soporte ISS en uno de los cuatro orificios de montaje del soporte IV situados en las cuatro esquinas de la camilla. Consulte "Adaptador para soporte ISS (sistema de soporte para infusiones) (P163)" en la página 49.
2. Coloque la barra de traslado ISS en el adaptador para soporte ISS.

**Extender**

1. Tire hacia arriba de la sección superior de la barra de traslado ISS hasta alcanzar la altura adecuada.
2. Gire el casquillo negro en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la barra de traslado ISS en su posición.

**Bajar**: gire el casquillo negro en el sentido contrario a las agujas del reloj y baje manualmente la barra de traslado ISS.

## Adaptador para soporte ISS (sistema de soporte para infusiones) (P163)



El adaptador para soporte ISS permite instalar la barra de traslado ISS en uno de los orificios de montaje del soporte IV situados en las cuatro esquinas de la camilla.

**Instalar**: retire el pasador del orificio de montaje del soporte IV e introduzca el adaptador para soporte ISS en el orificio de montaje del soporte IV.

## Transportador de barra portasueros (P491)

El transportador de barra portasueros no se puede utilizar en camillas para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**.

El transportador de barra portasueros se conecta a la base de la camilla.

**Colocar**

1. Aleje el brazo del transportador de barra portasueros de la base de la camilla.
2. Coloque el soporte IV portátil en la abrazadera del transportador de barra portasueros.
3. Gire el pomo para apretar la abrazadera del transportador de barra portasueros.

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Antes de iniciar el traslado, compruebe que el soporte IV portátil está correctamente fijado a la abrazadera del transportador de barra portasueros. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

**Extraer**

1. Gire el pomo para aflojar la abrazadera del transportador de barra portasueros.
2. Retire el soporte IV portátil de la abrazadera del transportador de barra portasueros.
3. Si no utiliza el transportador de barra portasueros, muévalo hacia la base de la camilla para recogerlo por completo.

## Soporte para el tanque de oxígeno (P276A)

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Si no sigue los protocolos del centro hospitalario cuando utiliza equipos de oxígeno y los materiales relacionados, podrían producirse lesiones o daños en el equipo.
- **Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del soporte para bombona de oxígeno.
- **Advertencia**: Al instalar o retirar la bombona de oxígeno del soporte, no la levante ni tire del regulador.

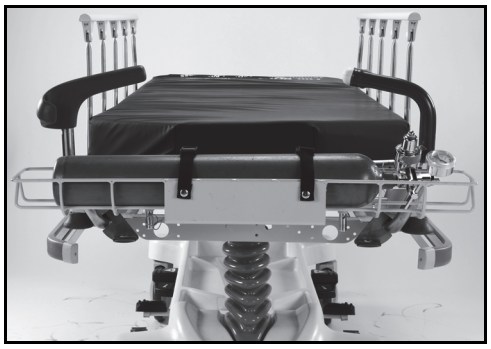
La carga de trabajo segura del soporte para la bombona de oxígeno es de 14 kg (30 lb).

Este soporte para bombona de oxígeno está destinado a transportar una bombona de oxígeno de tipo E.

**Instalar**

1. Coloque la barra de montaje del soporte para bombonas en uno de los cuatro soportes para barra portasueros situados respectivamente en las cuatro esquinas de la camilla.
2. Coloque la bombona de oxígeno en el soporte correspondiente.

## SOPORTE PARA BOMBONA DE OXÍGENO HORIZONTAL (P27603)



El soporte para bombona de oxígeno horizontal no se puede utilizar en camillas para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive** ni en camillas con un soporte de bombona de oxígeno integrado.

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

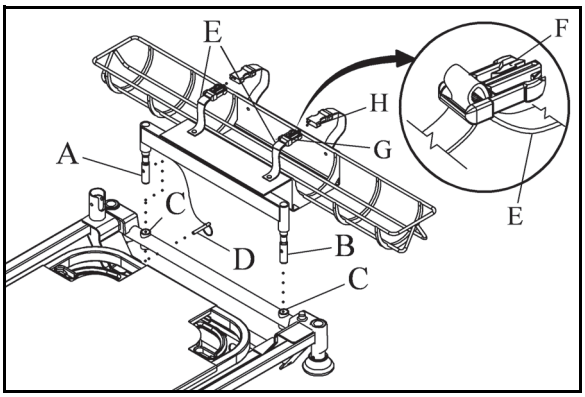
- **Advertencia**: Si no sigue los protocolos del centro hospitalario cuando utiliza equipos de oxígeno y los materiales relacionados, podrían producirse lesiones o daños en el equipo.
- **Advertencia**: Al instalar o retirar la bombona de oxígeno del soporte, no la levante ni tire del regulador.
- **Advertencia**: No utilice una bombona de oxígeno con un regulador que sobresalga de los amortiguadores de la camilla.
- **Advertencia**: Si utiliza un humidificador con una bombona de oxígeno en posición horizontal, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.
- **Advertencia**: No exceda la capacidad de carga del soporte para bombona de oxígeno horizontal y utilice el soporte para bombona únicamente para el uso previsto.
- **Advertencia**: Mantenga siempre las correas del soporte para bombona conectadas, salvo cuando retire o instale la bombona de oxígeno.

La carga de trabajo segura de la abrazadera del soporte para bombona de oxígeno es de 14 kg (30 lb).

El soporte para bombona de oxígeno se puede utilizar con bombonas de oxígeno de tipo D o E con regulador.

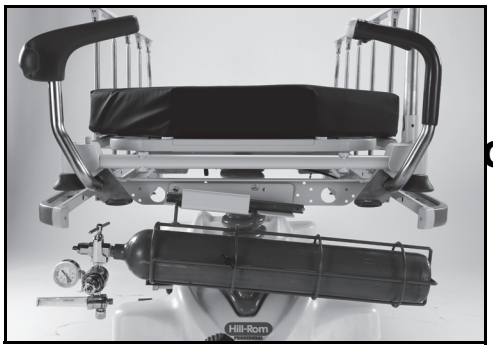
**Instalar**

1. Coloque el soporte para bombona con los dos postes orientados hacia la cabecera de la camilla. Coloque los postes (A y B) en las aperturas (C) del tubo de soporte de la cabecera.
2. Debajo del tubo de soporte de la cabecera, coloque el pasador de sujeción (D) a través del orificio del lado derecho del poste (A). Asegúrese de que el pasador atraviese por completo el poste.
3. Coloque la bombona de oxígeno en el soporte.



4. Siga las instrucciones a continuación para conectar y ajustar las correas de sujeción (E) del soporte para bombona:
   a. Coloque la parte superior (F) del gancho de la hebilla (G) hacia arriba y la correa de sujeción (E) por debajo del gancho (G). A continuación, pase la correa a través del conector como se muestra.
   b. Conecte la correa de sujeción (E) del soporte para bombona.
   c. Si la correa de sujeción (E) está suelta, tire del exceso de la correa para ajustarla.
   d. Sujete la correa de sujeción (E) cerca del conector (H) y tire de la correa de sujeción.
      – Si la correa de sujeción (E) no se suelta, el ajuste es correcto.
      – Si la correa de sujeción (E) se suelta, el ajuste no es correcto. Repita los pasos C y D para corregir el ajuste.

## ABRAZADERA DEL SOPORTE PARA BOMBONA DE OXÍGENO (P27604)




La abrazadera del soporte para bombona de oxígeno no se puede utilizar en camillas para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive** ni en camillas con un soporte de bombona de oxígeno integrado.

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

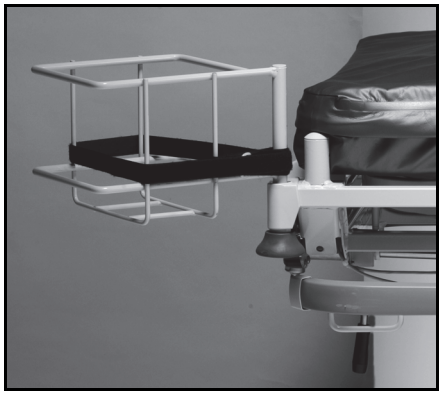
- **Advertencia**: Si no sigue los protocolos del centro hospitalario cuando utiliza equipos de oxígeno y los materiales relacionados, podrían producirse lesiones o daños en el equipo.
- **Advertencia**: Al instalar o retirar la bombona de oxígeno de los soportes, no lo levante ni tire del regulador.
- **Advertencia**: No utilice una bombona de oxígeno con un regulador que sobresalga de los amortiguadores de la camilla.
- **Advertencia**: Si utiliza un humidificador con una bombona de oxígeno en posición horizontal, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.
- **Advertencia**: Cuando limpie la camilla, quite el soporte para bombona. Cuando limpie la camilla, limpie la abrazadera de montaje y el soporte para bombona que retiró.
- **Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del soporte para bombona.

La carga de trabajo segura de la abrazadera del soporte para bombona de oxígeno es de 14 kg (30 lb).

La abrazadera del soporte para bombona de oxígeno no se encuentra disponible para las camillas quirúrgicas (P8010) ni obstétricas y ginecológicas (P8050). Si la abrazadera se va a instalar en una camilla ancha, la camilla debe tener número de serie I089AN6297 o superior.

Para instalarla o quitarla, consulte las instrucciones incluidas con la abrazadera.

## SOPORTE PARA BOMBONA DE OXÍGENO LÍQUIDO (P273)



**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Si no sigue los protocolos del centro hospitalario cuando utiliza equipos de oxígeno y los materiales relacionados, podrían producirse lesiones o daños en el equipo.
- **Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del soporte para bombona de oxígeno líquido.

La carga de trabajo segura del soporte para la bombona de oxígeno líquido es de 7 kg (15 lb).

El soporte para bombona de oxígeno líquido puede transportar bombonas de varios tipos.

**Instalar**

1. Coloque la barra de montaje del soporte para bombonas de oxígeno líquido en uno de los cuatro orificios de montaje del soporte IV situados en las cuatro esquinas de la camilla.
2. En caso necesario, afloje las correas de **Velcro** para facilitar el acceso a la bombona de oxígeno contenida en el soporte para bombonas de oxígeno líquido.
3. Ponga la bombona en el soporte para bombonas de oxígeno líquido.
4. Apriete firmemente las correas de **Velcro** alrededor de la bombona de oxígeno. Asegúrese de que las correas de **Velcro** se ajustan entre sí.
5. Compruebe que el mecanismo de bloqueo del asa está bien apretado.

## BANDEJA DEL PACIENTE (P490)

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga de la bandeja del paciente. Si se sobrecarga, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de la bandeja del paciente es de 20 kg (45 lb).

**NOTA:**

Se puede instalar esta bandeja tanto en el lado izquierdo de la camilla como en el derecho.

**Instalar**

1. Levante las barandas laterales. Consulte la "Posiciones de las barandas laterales" en la página 17.
2. Deslice el extremo del gancho de fijación de la bandeja del paciente en uno de los raíles superiores de la baranda lateral.
3. Gire hacia abajo el extremo del asa de la bandeja en dirección a la otra baranda lateral hasta que el asa se fije en la parte superior de la baranda.

**Desinstalar**

1. Tire hacia arriba del asa para liberar un lado de la bandeja del paciente de la parte superior de la baranda lateral.
2. Eleve la bandeja del paciente y retírela de las baranda laterales.

## REPOSABRAZOS (P344CT)

El reposabrazos no está disponible para la camilla quirúrgica (P8010).

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: No instale el reposabrazos si el paciente no está en la camilla, ya que este se mantiene en su sitio por el peso del paciente. Cuando el reposabrazos esté instalado, asegúrese de que el paciente no se incline hacia delante y levante el peso del panel inferior del reposabrazos. Después de utilizarlo, retire el reposabrazos.
- **Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del reposabrazos.

  La carga de trabajo segura del reposabrazos es de 14 kg (30 lb).

**Instalar**

1. Deslice el panel del reposabrazos completamente por debajo del colchón.
2. Con el panel del reposabrazos debajo del colchón, sujete el reposabrazos con una mano. Con la otra mano, gire el asa del mecanismo de bloqueo en el sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar el mecanismo.
3. Coloque el reposabrazos en la posición adecuada.
4. Gire el asa del mecanismo de bloqueo para apretarlo.
5. Después de utilizarlo, retire el reposabrazos.

## ALMOHADA (P1425C)

La almohada está específicamente diseñada para la camilla y proporciona mayor comodidad para el paciente.

## BANDEJA (P297B01/02)

La bandeja no se puede utilizar en camillas para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive** ni en camillas con un sistema de almacenamiento de bombona de oxígeno integrado ni con las funciones Auto Contour o **BackSaver Fowler**.

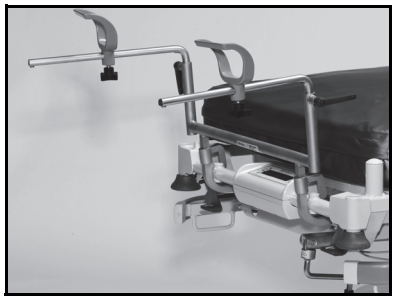
**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga de la bandeja. Si se sobrecarga, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de la bandeja es de 20 kg (45 lb).

La bandeja se instala debajo de la sección de la cabeza y ofrece un área de almacenamiento temporal.

## Estribos para los tobillos (P347AT)



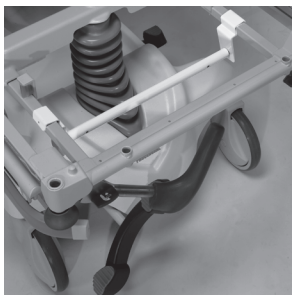
**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga de los estribos para los tobillos. Si se sobrecarga, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de los estribos para los tobillos es de 27 kg (60 lb).

Los estribos para los tobillos se acoplan al extremo de los pies de la camilla para su uso durante las exploraciones ginecológicas.

## Dispensador de rollo de papel (P364AT01/02)



El dispensador de rollo de papel está disponible para las camillas de traslado (P8005) y procedimientos (P8000) que no tienen el sistema de traslado **IntelliDrive**, el sistema de almacenamiento de bombona de oxígeno ni la función Auto Contour.

El dispensador de rollo de papel se instala debajo de la sección de la cabeza y es una manera fácil para dispensar papel para la mesa de exploración.

## Soporte para cartuchos de rayos X de tórax (P279AT)

El soporte para cartuchos de rayos X de tórax no está disponible para las camillas con sistema de almacenamiento de bombona de oxígeno incorporado.

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: El elevador de rayos X se acciona a presión. Asegúrese de sostener fuertemente la barra de posición del cartucho durante la operación. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

**PRECAUCIÓN:**

**Advertencia**: Utilice el soporte para cartuchos de rayos X de tórax con el respaldo de la camilla en posición vertical únicamente. De lo contrario, podría dañar el cartucho de rayos X.

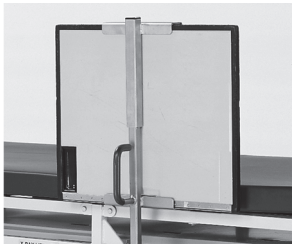
**Preparación**

1. Asegúrese de que el respaldo de la camilla esté en posición vertical.
2. Doble la barra de posición del cartucho desde el interior del armazón de la sección de la cabecera.
3. Coloque el cartucho para rayos X en la barra y manténgalo en posición con el brazo de restricción del lado opuesto de la sección de la cabecera.
4. Para ajustar la altura del cartucho para rayos X, levante la barra hasta que se encuentre en el nivel correspondiente.

**Desinstalar**

1. Coloque el brazo de restricción en la posición de almacenamiento y retire el cartucho de rayos X.
2. Doble la barra de posición del cartucho hacia atrás en la posición de almacenamiento.

### SOPORTE PARA CARTUCHOS DE RAYOS X LATERALES (P264)



El soporte para cartuchos de rayos X laterales no está disponible para las camillas con sistema de almacenamiento de bombona de oxígeno incorporado.

**Preparación**

1. Coloque el soporte en cualquier lugar de la baranda del armazón.
2. Levante la barra superior y coloque el cartucho de rayos X en el soporte.
3. Baje la barra superior en el cartucho para mantenerlo en posición.
4. Sostenga el asa a medida que afloja el pomo de ajuste de la altura.
5. Coloque el soporte en la altura correspondiente y apriete el pomo.

**Desinstalar**

1. Levante la barra superior y retire el cartucho de rayos X.
2. Sujete el asa y levante el soporte del armazón de la camilla.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

### Frenos

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Active los frenos siempre que el paciente esté en la camilla, excepto durante su traslado. Antes de trasladar al paciente, asegúrese de que los frenos estén activados. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Los frenos deben estar siempre activados cuando la camilla está ocupada, especialmente al mover al paciente de una superficie a otra. Normalmente, los pacientes se apoyan en la camilla para levantarse y podrían lesionarse si la camilla se moviera inesperadamente. Después de activar los frenos, empuje la camilla hacia delante y hacia atrás para comprobar su estabilidad.

### Líquidos

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Los derrames de líquidos en los dispositivos electrónicos de la camilla constituyen un peligro. Si sucede un derrame, desenchufe la camilla y deje de usarla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Si llegara a derramarse líquido en cantidades fuera de lo normal, siga inmediatamente estos pasos:

- Desenchufe la camilla de su fuente de alimentación eléctrica.
- Saque al paciente de la camilla.
- Limpie el líquido derramado en el sistema de la camilla.
- Solicite que el personal de mantenimiento revise todo el sistema.

No vuelva a poner la camilla en funcionamiento hasta que esté completamente seca, se hayan realizado las pruebas correspondientes y se haya determinado que está en condiciones para funcionar de forma segura.

### Barandas laterales/dispositivos de contención/supervisión del paciente

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Evalúe a los pacientes para conocer el riesgo que corren de quedar atrapados según el protocolo del centro y contrólelos adecuadamente. Compruebe que todas las barandas laterales están bien aseguradas cuando estén en la posición elevada. Si no se cumple alguna de estas recomendaciones, podrían producirse lesiones graves e, incluso, la muerte.

**NOTA:**

Las barandas laterales sirven únicamente para recordar al paciente los límites de la camilla, pero en modo alguno constituyen un dispositivo de contención. Cuando sea conveniente, Hill-Rom aconseja que el personal médico determine los métodos correctos necesarios para garantizar la seguridad del paciente en la camilla.

Al levantar las barandas, un **clic** indica que están completamente levantadas y bloqueadas en posición. Cuando suene el **clic**, tire ligeramente de la baranda lateral para asegurarse de que ha quedado correctamente fijada.

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Los dispositivos de contención para el paciente no pretenden reemplazar los cuidados que debe proporcionar el personal de enfermería. Aunque estén correctamente instalados, los dispositivos de contención pueden hacer que el paciente se enganche o se lesione e, incluso, provocar su muerte, especialmente en el caso de pacientes nerviosos o desorientados. Observe a los pacientes a los que se haya instalado un dispositivo de contención, de acuerdo con los requisitos legales y los protocolos del centro.

1. Establezca una serie de directrices aplicables a todos los pacientes que indiquen:
    - Qué pacientes necesitan contención y cuáles son los dispositivos apropiados que deben utilizarse.
    - El método adecuado de observación del paciente, tanto si existen dispositivos de contención como si no, incluidos el tiempo de la observación, la comprobación visual del dispositivo de contención, etc.

2. Desarrolle programas de formación sobre el correcto uso y la aplicación de dispositivos de contención para todo el personal sanitario.

3. Mantenga la cama en la posición más baja con el freno activado siempre que el paciente se encuentre sin vigilancia.

4. Asegúrese de que los familiares o tutores comprenden por qué son necesarios los dispositivos de contención.

Consulte las instrucciones del fabricante del dispositivo de contención para verificar su correcta aplicación.

### Electricidad

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Los equipos eléctricos pueden producir descargas eléctricas. Si no se cumplen los protocolos del centro, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.
- **Advertencia**: El cable de alimentación eléctrica puede sufrir daños si no se usa o maneja correctamente. Si el cable de alimentación eléctrica sufre daños, deje de usar la camilla inmediatamente y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado.
- **Advertencia**: No conecte el cable de alimentación a un cable de extensión ni a una toma múltiple, ni cubra el cable con una alfombra o moqueta. El cable de alimentación podría recalentarse y provocar un incendio.

**PRECAUCIÓN:**

**Precaución**: Este dispositivo cumple con todos los requisitos de compatibilidad electromagnética según EN 60601-1-2. Es muy improbable que el usuario tenga problemas con este dispositivo que se deban a una inmunidad electromagnética inadecuada. Sin embargo, la inmunidad electromagnética es siempre relativa y las normas se basan en los entornos de uso previstos. Si el usuario observa un comportamiento anómalo del dispositivo, especialmente si este tiene un carácter intermitente y si está asociado al uso en las inmediaciones de transmisores de radio o TV, de teléfonos móviles o equipo electroquirúrgico, puede constituir un indicio de interferencias electromagnéticas. En tal caso, se debe alejar de este producto el aparato causante de las interferencias.

Las normas y procedimientos deben establecerse con el fin de educar y formar al personal acerca de los riesgos asociados con el equipo eléctrico. Ninguna persona debe poner ninguna parte de su cuerpo debajo o entre las piezas móviles de la camilla. Cuando limpie o realice el mantenimiento de la camilla, esta debe estar desconectada de la fuente de alimentación eléctrica. Consulte el *Manual de servicio de camillas para traslados, procedimientos y especialidades Hillrom* (144386).

### Piezas y accesorios

Use solo piezas y accesorios de Hill-Rom. No realice modificaciones a la camilla sin la autorización del Hill-Rom.

### Precauciones en el funcionamiento de la camilla/superficie

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Para las camillas **con** funciones eléctricas, use equipos de administración de oxígeno de tipo nasal, mascarilla o respirador, o tiendas de oxígeno que puedan colocarse dentro de las barandas laterales y las barras de transporte. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños en el equipo.
- **Advertencia**: Las camillas con funciones eléctricas no son aptas para ser utilizadas en entornos enriquecidos con oxígeno o en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso. Podrían producirse daños en el equipo o lesiones.
- **Advertencia**: Utilice la camilla de acuerdo con las condiciones ambientales definidas; consulte "Condiciones ambientales de uso" en la página 71. Si no lo hace, podrían producirse lesiones en el paciente o daños en el equipo.
- **Advertencia**: Utilizar un colchón con una camilla incompatible puede provocar daños al paciente.

- **Advertencia**: Evalúe a los pacientes para conocer el riesgo que corren de quedar atrapados según el protocolo del centro y contrólelos adecuadamente.
- **Advertencia**: Los cubrecolchones reducen la altura real de las barandillas. Cuando use cubrecolchones, supervise al paciente para evaluar si existe riesgo de caídas. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
- **Advertencia**: Es posible que la superficie no sea eficaz para pacientes que no estén contemplados en el uso previsto.
- **Advertencia**: Asegúrese de que el colchón se ha instalado correctamente en la cama antes de su uso; de lo contrario, el paciente podría sufrir lesiones.

**PRECAUCIÓN:**

**Precaución**: Tenga cuidado al bajar la camilla. Asegúrese de que los artículos del compartimento de almacenamiento de la estructura de la base no obstaculizan el recorrido de la parte superior del armazón ni de los soportes de montaje de la baranda. Podrían producirse daños en el equipo.

### Traslado

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Durante el traslado, asegúrese de que las ruedas de la camilla y las del soporte IV no se toquen. Asegúrese también de que sus pies no toquen la base del soporte IV portátil.
- **Advertencia**: Si no se utilizan correas de inmovilización compatibles con la camilla, podría dar lugar a lesiones personales o daños en el equipo.
- **Advertencia**: Durante el traslado, mantenga el control del soporte IV portátil.
- **Advertencia**: Si los soportes IV están totalmente extendidos, estos podrían golpear las puertas o los apliques del techo. Baje los soportes antes de trasladar al paciente.
- **Advertencia**: Si no se conectan los equipos auxiliares a la baranda de pie de cama convertible antes del traslado, podría dar lugar a fallos personales o en el equipo.
- **Advertencia**: Retire el reposamuñecas superior antes de trasladar la camilla.
- **Advertencia**: Retire el reposamuñecas temporal antes de trasladar la camilla.
- **Advertencia**: Cuando se traslade la camilla por una rampa, mantenga una mano en cada asa de empuje/transporte para ayudar a mantener el control de la camilla.

**PRECAUCIÓN:**

Para evitar daños en el equipo, siga estas **precauciones**:

- **Precaución**: Antes de trasladar la camilla, asegúrese de que el cable de alimentación, las mangueras y el resto del equipo estén correctamente replegados.
- **Precaución**: No empuje ni tire de la camilla desde los portasueros, las barandas laterales ni otros equipos. Utilice las asas de traslado, la baranda de la cabecera, la baranda de pie de cama u otro lugar de la cama designado a tal efecto.

La camilla está diseñada para trasladar a pacientes con el pie de cama hacia delante. Antes de iniciar el traslado, guarde correctamente los cables de alimentación para evitar tropezarse con ellos. Adopte las medidas necesarias para evitar daños en el cable de alimentación de CA. Existe peligro de descarga eléctrica. Utilice únicamente la baranda de la cabecera, las asas de traslado (si están instaladas) o la baranda de pie de cama para mover la camilla.

Verifique que el paciente, el equipo y todas las vías estén colocados de forma segura dentro del perímetro de la camilla y los soportes IV estén bajados durante el traslado intrahospitalario.

### Posición de traslado y estabilidad

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Durante el traslado, tenga cuidado de que la camilla no se incline ni pierda el equilibrio. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Normalmente, cuanto mayor es la carga, mayor es el riego de inestabilidad.

Baje las secciones de pie de cama y de cabeza de la cama para ganar estabilidad.

Baje la altura de la camilla para ganar estabilidad.

El uso y la posición de los accesorios pueden afectar a la estabilidad. No extienda demasiado los portasueros ni los accesorios similares, y no los sobrecargue. Si se utilizan varios accesorios, distribúyalos uniformemente a un lado y al otro o desde la cabecera hasta los pies de la cama.

Avance por inclinaciones y umbrales de frente o hacia atrás, no de lado.

Para no perder el equilibrio ni chocar con objetos ocultos o personas, no haga virajes cerrados ni vire con la camilla a mucha velocidad.

### Camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado IntelliDrive

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Active siempre el freno de la camilla al dejar al paciente sin vigilancia o cuando se detenga en una rampa para evitar el desplazamiento no deseado de la camilla.
- **Advertencia**: Si el sistema de traslado no recibe alimentación, coloque el interruptor del Modo manual, situado en la caja de mando, en la posición elevada. Esto le permite mover la camilla manualmente.
- **Advertencia**: Cuando el sistema de traslado está en modo manual, empujar la camilla es muy difícil.

**PRECAUCIÓN:**

**Precaución**: El sistema de traslado **IntelliDrive** solo se debe utilizar en interiores. Si se utiliza en el exterior, podría dañarse el mecanismo del motor o la rueda motriz de forma temporal o permanente.

### Superficie de descanso/colchón

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: La impermeabilidad de la superficie de descanso podría deteriorarse debido a pinchazos producidos por agujas. Se debe advertir al personal hospitalario la necesidad de **evitar** cortes provocados por el uso incorrecto de los sobres para los cartuchos de rayos X o los pinchazos con agujas. De lo contrario, podrían producirse infecciones o lesiones personales.

Se debe observar periódicamente la superficie de descanso para detectar pinchazos, desgarrones, roturas u otros daños. Sustituya la superficie si es necesario.

#### Instalar

Para la instalación y retirada de superficies:

1. Asegúrese de que el freno de la camilla esté accionado.

2. Mueva el bastidor superior hasta la posición más baja y asegúrese de que esté en posición horizontal.

3. Baje las barandas laterales.

4. Coloque el colchón sobre el bastidor superior, asegurándose de que el extremo de la cabecera y los enganches de **Velcro** coincidan con los de la camilla. Asegúrese de que el lado del logotipo esté hacia arriba y en el extremo de los pies.

5. Para retirar el colchón, siga los pasos del 1 al 3 antes de levantar la superficie para desenganchar el **Velcro** y retirarlo.

**Advertencia**: El colchón para camilla **Accumax** pesa aproximadamente 13,6 kg (30 lb). Levante y mueva el colchón con cuidado, no lo doble y pida ayuda cuando sea necesario. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños en el equipo.

Inflamabilidad

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Debe prohibirse que los pacientes fumen en la camilla. Normalmente, las sábanas y las almohadas no están preparadas para contener las llamas. Se podrían producir lesiones personales o daños en el equipo.

Consulte las reglas y normas de prevención de incendios para reducir la posibilidad de que se produzca un incendio.

Para ayudar a evitar el riesgo de incendios en las camillas de los hospitales, asegúrese de que el personal del hospital siga los consejos de seguridad de la *Notificación de salud pública de la FDA: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires (Notificación de salud pública de la FDA: Consejos de seguridad para evitar incendios en las camas de los hospitales)*. (Solo para EE. UU.).

### Articulaciones de la camilla

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Antes de cambiar la posición de la camilla, asegúrese de que los miembros corporales y los equipos se encuentren alejados del conjunto del armazón de la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

No utilice los controles de la camilla hasta que todas las personas y equipos estén alejados de los mecanismos. Para detener una función, suelte el control o desconecte inmediatamente el cable de alimentación de CA.

Vigile cuidadosamente las vías durante las tareas de articulación. Utilice siempre técnicas adecuadas de manipulación de vías, sobre todo cuando levante la sección de la cabecera.

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, como el negro de carbón, que, de acuerdo con el estado de California, producen cáncer. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.

### Equipo de oxígeno y materiales relacionados

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Si no sigue los protocolos del centro hospitalario cuando utiliza y repliega equipos de oxígeno y materiales relacionados, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.
- **Advertencia**: Al instalar o retirar una bombona de oxígeno del sistema de almacenamiento integrado de bombona de oxígeno o de los soportes para bombonas de oxígeno, no lo levante ni tire del regulador.
- **Advertencia**: No utilice una bombona de oxígeno con un regulador que sobresalga de los amortiguadores de la camilla.
- **Advertencia**: Si utiliza un humidificador con una bombona de oxígeno en posición horizontal, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.
- **Advertencia**: No sobrepase la capacidad de carga del sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno ni de los soportes para bombonas de oxígeno.

**PRECAUCIÓN:**

Para evitar daños en el equipo, siga estas **precauciones**:

- **Precaución**: Cuando haya una bombona de oxígeno o un soporte para bombona de oxígeno instalados en la camilla, coloque con cuidado la camilla en posición Trendelenburg o Trendelenburg inversa. Si la bombona o el soporte interfieren con la articulación, podrían producirse daños en el equipo.
- **Precaución**: No guarde una bombona de oxígeno en el hueco del extremo de la cabeza de la base cubierta.

Le recomendamos que quite la bombona de oxígeno del soporte cuando la bombona no esté en uso.

### Aviso para las visitas

Indique a las visitas del paciente que no intenten operar los controles para uso del personal. Las visitas pueden ayudar al paciente a manejar los controles destinados a su uso.

## LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

**ADVERTENCIA:**

Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- **Advertencia**: Los equipos eléctricos pueden producir descargas eléctricas. Si no se sigue el protocolo del centro, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.
- **Advertencia**: Antes de limpiar y desinfectar la camilla eléctrica (P8020) o la camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive**, desconecte la camilla de la fuente de alimentación.
- **Advertencia**: No exponga la camilla a una humedad excesiva.

- **Advertencia**: No reutilice el material de limpieza en distintos pasos o con diferentes productos.
- **Advertencia**: Las soluciones de limpieza nocivas pueden causar erupciones o irritación al contacto. Siga las instrucciones del fabricante que se encuentran en la etiqueta del producto y las fichas técnicas de seguridad (SDS).
- **Advertencia**: Levante y mueva los elementos correctamente. No los retuerza y solicite ayuda cuando sea necesario. Asegúrese de que la camilla se encuentra a una altura correcta para sacar los elementos de la misma.
- **Advertencia**: Los derrames de líquidos en los dispositivos electrónicos de la camilla podrían constituir un peligro. Si sucede un derrame, desenchufe la camilla y deje de usarla. Si llegara a derramarse líquido en cantidades fuera de lo normal, siga inmediatamente estos pasos:
  a. Desenchufe la camilla de su fuente de alimentación eléctrica.
  b. Saque al paciente de la camilla.
  c. Limpie el líquido derramado en el sistema de la camilla.
  d. Solicite que el personal de mantenimiento revise todo el sistema.
  e. No vuelva a poner la camilla en funcionamiento hasta que esté completamente seca, se hayan realizado las pruebas correspondientes y se haya determinado que está en condiciones para funcionar de forma segura.
- **Advertencia**: La superficie de descanso debe limpiarse y desinfectarse de acuerdo con las instrucciones. Consulte las instrucciones de limpieza y desinfección a continuación.
- **Advertencia**: El uso de soluciones de limpieza no aprobadas puede ocasionar daños en la superficie del colchón que podrían provocar daños a los pacientes.
- **Advertencia**: Los procedimientos de limpieza inadecuados de la superficie del colchón pueden provocar lesiones al paciente o a los profesionales sanitarios.

**PRECAUCIÓN:**

Para evitar daños en el equipo, siga estas **precauciones**:

- **Precaución**: No utilice dispositivos de limpieza a vapor ni de hidrolavado en la camilla. La presión y la humedad excesivas pueden dañar las superficies protectoras de la camilla y los componentes eléctricos.
- **Precaución**: No utilice productos de limpieza o detergentes agresivos, desengrasantes para manchas difíciles, disolventes como tolueno, xileno o acetona, ni estropajos abrasivos (puede utilizar un cepillo con cerdas suaves).
- **Precaución**: No use lejía como principal limpiador/desinfectante diario.
- **Precaución**: Asegúrese de que el armazón y el colchón de la camilla estén secos antes de colocar encima el colchón.
- **Precaución**: Los componentes de la superficie no son aptos para el lavado. El lavado podría provocar la degradación de los materiales.

### Recomendaciones

Para una correcta limpieza y desinfección, el personal debe recibir formación.

El **formador** debe leer atentamente las instrucciones y seguirlas cuando esté impartiendo la formación al **alumno**. El alumno debe:

- Disponer de tiempo suficiente para leer las instrucciones y hacer preguntas.
- Limpiar y desinfectar el producto mientras el formador lo supervisa. Durante o después de este proceso, el formador debe corregir al alumno cualquier tarea que realice de forma distinta a como se indica en las instrucciones de uso.

El formador debe supervisar al alumno hasta que este sepa limpiar y desinfectar la camilla como se le indique.

Hill-Rom recomienda limpiar y desinfectar la camilla y el colchón antes del primer uso con pacientes, al cambiar de paciente y de forma periódica durante las estancias prolongadas de un paciente.

Algunos líquidos que se utilizan en el ámbito hospitalario, como las cremas a base de yodóforos y óxido de cinc, pueden provocar manchas permanentes. Elimine las manchas temporales frotando enérgicamente con un trapo ligeramente humedecido.

## Limpieza y desinfección

La limpieza y la desinfección son procesos claramente distintos. La **limpieza** es la eliminación física de la suciedad y los contaminantes visibles y no visibles. La **desinfección** tiene por objeto matar los microorganismos.

En la Tabla 1, se enumeran los limpiadores/desinfectantes aprobados para su uso y el tiempo de contacto asociado para la desinfección.

**Tabla 1: Limpiadores/desinfectantes aprobados**

| Limpiador/desinfectante | Recomendado para la limpieza y desinfección rutinarias | Recomendado para la desinfección contra Clostridium difficile (C.Diff) | Mantener la humedad (tiempo de contacto de desinfección) |
|---|---|---|---|
| Detergente germicida **Wex-Cide** listo para usar | Sí | No | 10 minutos |
| **Virex** II (256) | Sí | No | 10 minutos |
| Limpiador desinfectante diario **OxyCide** | Sí | Sí | 3 minutos |
| Limpiador germicida con lejía **Clorox HealthCare** listo para usar | **No*** | Sí | 5 minutos |
| Toallitas germicidas con lejía **Clorox HealthCare** | **No*** | Sí | 3 minutos |

*No se recomienda el uso de lejía como limpiador/desinfectante principal.

**Elimine cualquier residuo de desinfectante antes y después del uso de la lejía** con un paño nuevo o limpio empapado en agua del grifo.

Cuando realice los pasos de limpieza detallados, tenga en cuenta lo siguiente:

- Se recomienda un paño de microfibra o el paño germicida con lejía **Clorox HealthCare** como paño de limpieza.
- Cambie siempre el paño de limpieza cuando esté visiblemente sucio.
- Cambie siempre el paño de limpieza entre un paso y otro (limpieza de manchas, limpieza y desinfección).
- Utilice siempre equipo de protección individual (EPI).
- Ajuste la posición de la camilla, las barandas laterales, la baranda de la cabecera y la baranda de los pies según sea necesario para facilitar la limpieza y desinfección.

### Preparar la camilla para la limpieza y desinfección

a. Desenchufe la camilla (si procede).

**PASO 1: Limpieza**

a. Si es necesario, elimine primero la suciedad visible de la camilla y del colchón con un paño humedecido con un limpiador/desinfectante aprobado (consulte la "Tabla 1: Limpiadores/desinfectantes aprobados" en la página 63).
   - Preste especial atención a las costuras y otras zonas donde pudiera acumularse suciedad.
   - Se puede usar un cepillo de cerdas suaves para ablandar la suciedad endurecida.
   - Utilice tantos paños de limpieza como sean necesarios para eliminar la suciedad.

Es importante eliminar toda la suciedad visible de todas las zonas antes de continuar quitando la suciedad no visible.

b. Con un paño nuevo empapado en un limpiador/desinfectante aprobado, ejerza una presión firme para limpiar todas las superficies de la camilla y el colchón. Utilice un paño nuevo o limpio tantas veces como sea necesario.

c. Examine la unidad y todos los accesorios en busca de daños.

d. Sustituya los elementos dañados.

**PASO 2: Desinfección**

a. Con un paño nuevo o limpio empapado en un limpiador/desinfectante aprobado, ejerza una ligera presión para limpiar todas las superficies exteriores de la camilla previamente limpiadas.

b. Asegúrese de que todas las superficies **permanezcan húmedas con el limpiador/desinfectante** durante el **tiempo de contacto especificado**. **Vuelva a humedecer** las superficies con un paño nuevo según sea necesario. Consulte la "Tabla 1: Limpiadores/desinfectantes aprobados" en la página 63 para saber el tiempo de contacto.

**NOTA:**

Si se usa lejía con otro limpiador/desinfectante, utilice un paño nuevo o limpio empapado en agua del grifo para eliminar cualquier residuo de desinfectante antes y después de aplicar la lejía.

### LAVADO POR ASPERSIÓN

#### Camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado IntelliDrive y camilla eléctrica (P8020)

**PRECAUCIÓN:**

**Precaución**: **No** lave por aspersión la camilla para procedimientos (P8000) con el sistema de traslado **IntelliDrive** ni la camilla eléctrica (P8020). Los componentes electrónicos no están protegidos contra el ingreso de fluidos. Podrían producirse daños en el equipo.

#### Camillas para procedimientos (P8000) sin el sistema de traslado IntelliDrive, para traslado (P8005), quirúrgicas (P8010), para traumatismos (P8040) y obstétricas y ginecológicas (P8050)

**PRECAUCIÓN:**

Para evitar daños en el equipo, siga estas **precauciones**:

- **Precaución**: **No** lave por aspersión la camilla obstétrica y ginecológica (P8050) con la luz opcional para exploraciones instalada. Los componentes electrónicos no están protegidos contra el ingreso de fluidos.
- **Precaución**: No rocíe los cilindros hidráulicos de forma directa.
- **Precaución**: No rocíe los componentes de la báscula de forma directa.
- **Precaución**: No exceda los 1750 psi (12066 kPa) durante el lavado por aspersión.

La camilla se puede lavar por aspersión las veces que sea necesario. Utilice una presión **máxima** de boquilla de 1750 psi (12066 kPa) a 61 cm (24"). **No** use un aspersor con punta. La temperatura del lavado por aspersión únicamente de agua no debe superar los 82 °C (180 °F). La temperatura de un lavado por aspersión que contenga detergente o solventes (**lejía no**) no debe superar los 50 °C (120 °F). **No** rocíe debajo de la estructura de la base. Después del lavado por aspersión, prepare y vuelva a pintar cualquier parte de acero que haya quedado expuesta o raspada, o las áreas oxidadas.

### SÁBANAS DEL COLCHÓN (CAMILLA OBSTÉTRICA Y GINECOLÓGICA)

**PRECAUCIÓN:**

Para evitar daños en el equipo, siga estas **precauciones**:

- **Advertencia**: Nuestra garantía no cubre los deterioros del colchón causados por la utilización de sábanas inadecuadas o por procedimientos indebidos de limpieza.
- **Advertencia**: Los packs OB (obstétricos) estándares y las sábanas de papel no mantienen las sábanas secas.

Para evitar daños en el colchón, debe utilizar procedimientos adecuados con las sábanas. Las sábanas deben ser impermeables a los líquidos. Las sábanas de tamaño completo para dilatación y parto cubren suficientemente las tres cuartas partes inferiores de la superficie de la cama durante el trabajo de parto. Coloque acolchados o toallas adicionales debajo de la paciente para que los fluidos no alcancen los bordes de las sábanas. De esta manera, se mantendrán las sábanas limpias y secas, al mismo tiempo que se protege el colchón de los fluidos.

Los materiales del colchón que se humedecen y friegan repetidamente se desgastan más rápido y, finalmente, las juntas del colchón se deterioran, lo cual causa que haya filtraciones de fluidos en los cojines.

## MANTENIMIENTO PREVENTIVO

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Solo el personal autorizado por el centro puede realizar operaciones de mantenimiento en las camillas Hillrom. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Es necesario que las camillas Hillrom tengan un programa de mantenimiento efectivo. Recomendamos realizar un mantenimiento preventivo anual y las pruebas para obtener la certificación de la Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations (Comisión mixta para acreditaciones de organizaciones sanitarias). El mantenimiento preventivo y las pruebas no solo cumplen con los requisitos de la Joint Commission, sino que también aseguran la duración y el funcionamiento prolongados de las camillas Hillrom. El mantenimiento preventivo reduce al mínimo los tiempos de inactividad debido a un desgaste excesivo. Para programar un mantenimiento preventivo, consulte el *Manual de servicio de camillas para traslados, procedimientos y especialidades Hillrom* (144386).

## INSTRUCCIONES DE RETIRADA DEL SERVICIO Y ELIMINACIÓN

Los clientes deben adherirse a todas las normativas y regulaciones federales, estatales, regionales o locales en lo que respecta a la eliminación segura de accesorios y dispositivos sanitarios. En caso de duda, el usuario del dispositivo debe ponerse en contacto primero con el servicio técnico de Hill-Rom para obtener instrucciones sobre los protocolos de eliminación segura.

- Para garantizar una manipulación y eliminación seguras de este producto, siga todas las advertencias pertinentes proporcionadas en el manual de servicio acerca de las posibles causas de lesión durante la retirada del servicio de una camilla.
    - Asegúrese siempre de que la camilla esté desenchufada antes de su retirada del servicio.

- La camilla y sus accesorios deben limpiarse y desinfectarse, tal como se describe en las instrucciones de uso, antes de llevar a cabo cualquier otra actividad de retirada del servicio.
- Si la camilla o el accesorio retirados aún son aptos para su uso, Hill-Rom recomienda su donación a una organización benéfica para que puedan reutilizarse.
- Si la camilla o el accesorio retirados no son aptos para su uso, Hill-Rom recomienda desmontar la camilla de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en el manual de servicio. Hill-Rom recomienda que se retire todo el aceite y todos los líquidos hidráulicos del producto antes de proceder con el reciclaje o eliminación, si procede.
- Compruebe y cumpla en todo momento todas las normativas locales y nacionales, así como los protocolos del centro en términos de retirada del servicio de un producto.

Las baterías se deben reciclar. No deseche nunca baterías que contienen sustancias que puedan ser peligrosas para el medio ambiente y la salud.

Otros componentes, tales como componentes electrónicos, plásticos y metales, son reciclables en muchas jurisdicciones locales. Hill-Rom recomienda el reciclaje de todos los componentes que se pueden reciclar localmente.

Los componentes que no se pueden reciclar pueden eliminarse mediante los procedimientos convencionales de eliminación de residuos.

## VIDA ÚTIL ESPERADA

La vida útil prevista de una camilla para intervenciones quirúrgicas, traslados y especialidades Hillrom es 10 años de funcionamiento normal siempre que el mantenimiento preventivo recomendado se lleve a cabo. Sin embargo, ciertos componentes tienen un ciclo de vida útil más corto y deberán reemplazarse para que la camilla cumpla con la vida útil esperada. Se detallan a continuación:

- Camillas con báscula: las baterías de la báscula tienen una vida útil mínima de 1 año.
- Los colchones tienen una vida útil de 5 años.
- La funda de tela del colchón tiene una esperanza de vida de 2 años, por lo que puede ser necesario sustituirla periódicamente. Consulte la etiqueta de información del producto para determinar la antigüedad de la funda y del colchón, y compruebe si la funda se encuentra dentro de los 2 años de vida útil previstos. La etiqueta se encuentra en la parte inferior derecha de la cubierta, en el extremo de los pies.

**Lista de comprobación para la inspección de la funda del colchón:**

1. Examine en qué estado se encuentra el colchón. Asegúrese de que no tenga grietas ni daños estéticos inaceptables.

2. Asegúrese de que no falta ninguna etiqueta, y de que todas están bien colocadas y son legibles.

3. Examine la funda de tela para ver si tiene perforaciones, desgarros u otros daños:
- En la parte inferior.
- En las zonas con puntos de giro.
- En las zonas próximas a las secciones móviles del bastidor.
- En las cremalleras.

4. Asegúrese de que los mecanismos de fijación del colchón están en buen estado y de que sujetan firmemente la superficie al bastidor de la cama, si procede.

**Si falla alguna de estas comprobaciones, busque una solución. Repare o sustituya la funda según sea necesario. Consulte el manual de servicio.**

# SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

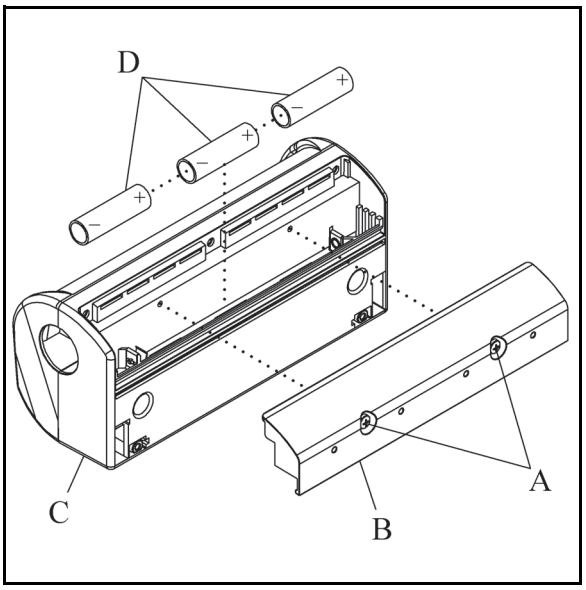
## BÁSCULA

Herramientas: Destornillador con punta de estrella del n.º 2

Piezas: 3 baterías alcalinas AA

Reemplace las baterías cuando el indicador de la batería se encienda.

1. Eleve la camilla hasta la posición más alta y colóquela en posición Trendelenburg.
2. Afloje los dos tornillos (A), sin retirarlos completamente, que unen la tapa de la batería (B) con la pantalla de la báscula (C).
3. Quite la tapa de la batería (B).
4. Quite las baterías (D) y deséchelas o recíclelas de acuerdo con la normativa local.
5. Instale las baterías nuevas (D) tal como se muestra en el compartimiento de las baterías.
6. Instale la tapa de la batería (B).
7. Apriete los dos tornillos (A) para sujetar la tapa de la batería (B) a la pantalla de la báscula (C).




## SISTEMA DE TRASLADO INTELLIDRIVE

Si el sistema de traslado **IntelliDrive** se apaga antes de que el indicador del nivel de carga de la batería parpadee, pida al responsable de mantenimiento autorizado en su centro que realice una comprobación de la batería.

Para sustituir las baterías, consulte el *Manual de servicio de camillas para traslados, procedimientos y especialidades Hillrom* (144386).

Después de cambiar las baterías, cárguelas durante un mínimo de 12 horas antes de empezar a utilizarlas.

Elimine o recicle las baterías de acuerdo con la normativa local.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**ADVERTENCIA:**

**Advertencia**: Solo el personal autorizado por el centro puede realizar operaciones de mantenimiento en las camillas Hillrom. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Si la información sobre solución de problemas que aparece a continuación no corrige el problema, comuníquese con el personal de mantenimiento autorizado por el centro.

### LA CAMILLA NO SE BAJA O ELEVA DE MANERA UNIFORME, HACE RUIDO CUANDO PRESIONA EL PEDAL PARA ELEVARLA O DEBE PRESIONAR MÁS DE 30 VECES PARA ELEVARLA

Quite el aire del sistema hidráulico como se indica a continuación:

1. Presione el pedal **Subir** para elevar la camilla hasta la posición superior.
2. Cuando la camilla se encuentre en la posición alta, presione el pedal **Subir** entre 5 y 10 veces más.
3. Presione el pedal **Bajar** para bajar la camilla hasta la posición inferior.
4. Presione el pedal **Subir** y cuente la cantidad de veces necesarias para elevar la camilla a la posición alta. Si cuenta más de 30, repita los pasos 2, 3 y 4.

### CAMILLA PARA PROCEDIMIENTOS (P8000) CON EL SISTEMA DE TRASLADO INTELLIDRIVE

#### El indicador de servicio parpadea

A la mayor brevedad posible, informe del problema al responsable de mantenimiento autorizado por el centro. Este indicador se enciende cuando es necesario sustituir las cadenas de transmisión.

### EL RUIDO DURANTE EL TRASLADO ES EXCESIVO

Si escucha ruidos de chasquidos, como cuando dos piezas de metal chocan entre sí, informe del problema al responsable de mantenimiento autorizado por el centro.

## ESPECIFICACIONES

**Identificación del producto: modelo F y posteriores**

| Número de producto | Descripción |
|---|---|
| P8000 | Camilla para intervenciones quirúrgicas |
| P8005 | Camilla para traslados |
| P8010 | Camilla quirúrgica |
| P8020 | Camilla eléctrica |
| P8040 | Camilla para pacientes con traumatismos |
| P8050 | Camilla obstétrica y ginecológica |

**Dimensiones**

| Función | Dimensiones |
|---|---|
| Longitud total | |
| P8020 y P8040 | 2108 mm (83") |
| P8000 y P8005 | 2108 mm (83") sin el sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno<br>2146 mm (84,5") con el sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno |
| P8010 | 2337 mm (92") |
| P8050 | 2035 mm (80,125") |
| Ancho de la superficie de descanso | |
| P8000 y P8005 | 660 mm o 762 mm (26" o 30") |
| P8010 y P8040 | 660 mm (26") |
| P8020 y P8050 | 762 mm (30") |
| Ancho máximo (con las barandas laterales guardadas) | |
| P8000 | 743 mm (29,25") o 845 mm (33,25") |
| P8005 | 771,53 mm (30,375") o 873,13 mm (34,375") |
| P8010 y P8040 | 743 mm (29,25") |
| P8020 y P8050 | 845 mm (33,25") |
| Ancho máximo (con las barandas laterales elevadas) | |
| P8000 y P8005 | 813 mm (32") o 914 mm (36") |
| P8010 y P8040 | 813 mm (32") |
| P8020 y P8050 | 914 mm (36") |
| Altura de las barandas laterales por encima de la superficie de descanso (máxima) | |
| P8000, P8010 y P8020 | 368 mm (14,5") |
| P8005 | 356 mm (14") |
| P8040 | 279 mm (11") |
| P8050 | 330 mm (13") |
| Longitud de la baranda lateral | |
| P8000, P8005, P8010, P8020 y P8040 | 1194 mm (47") |
| P8050 | 940 mm (37") |
| Espacio libre debajo de la camilla (mínimo) | 89 mm (3,5") nominal<br>29 mm (1,125") debajo de los cilindros hidráulicos |
| Base de las ruedas (espacio total) | 610 mm x 1283 mm (24" x 50,5") |
| Medidas del colchón | |
| P8000 y P8005 | 660 mm x 1905 mm (26" x 75") o<br>762 mm x 1905 mm (30" x 75") |
| P8010 | 660 mm x 1981 mm (26" x 78") |
| P8020 | 762 mm x 1905 mm (30" x 75") |
| P8040 | 660 mm x 1905 mm (26" x 75") |
| P8050 | 762 mm x 1829 mm (30" x 72") |

| **Función** | **Dimensiones** |
|---|---|
| Grosor del colchón | 76 mm, 102 mm o 127 mm (3", 4" o 5") |
| Peso del colchón | |
| Colchón de 76 mm (3"), estándar | 5,9 kg (13,0 lb) |
| Colchón de 76 mm (3"), ancho | 6,1 kg (13,5 lb) |
| Colchón de 102 mm (4"), estándar | 6,6 kg (14,5 lb) |
| Colchón de 102 mm (4"), ancho | 6,8 kg (15,0 lb) |
| Colchón **Comfortline** de 127 mm (5"), estándar | 5,4 kg (12,0 lb) |
| Colchón Comfortline de 127 mm (5"), ancho | 7,0 kg (15,5 lb) |
| Colchón de obstetricia y ginecología | 6,4 kg (14,0 lb) |
| Colchón para camilla **Accumax Quantum** de 127 mm (5"), estándar | 11,3 kg (25 lb) |
| Colchón para camilla **Accumax Quantum** de 127 mm (5"), ancho | 13,6 kg (30 lb) |
| Tamaño de la rueda | 203 mm (8"), estándar |
| Peso total sin colchón, sin accesorios | |
| P8000 y P8005 | 120,2 kg (265,0 lb) |
| P8010 | 129,3 kg (285,0 lb) |
| P8020 | 161,0 kg (355,0 lb) |
| P8040 | 131,5 kg (290,0 lb) |
| P8050 | 147,4 kg (325,0 lb) |
| P8000 con el sistema de traslado IntelliDrive | Añadir 79 kg (175 lb) ± 2 kg (5 lb) |
| Inclinación de la sección de pies, P8020 (mínimo) | 90° |
| Inclinación del reposapiés, P8050 | 70° |
| Inclinación de la sección de cabeza (máximo) | 90° (65° para P8020 con controles para uso del paciente, 80° para P8000 con Automatic Contour y 70° para P8010) |
| Inclinación de la sección de rodillas (máximo) | |
| P8005 y algunos modelos P8000 | N/D |
| P8010, P8020 y algunos modelos P8000 | 25 ° |
| Altura de la superficie de descanso, posición más baja (máximo) | |
| P8000 | 521 mm (20,5") con báscula, sin el sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno<br>559 mm (22") con báscula, con el sistema de almacenamiento integrado para la bombona de oxígeno<br>526 mm (20,7") sin báscula |
| P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive** | 584 mm (23") con báscula<br>551 mm (21,7") sin báscula |
| P8005 | 584 mm (23") (modelos F y G fabricados antes de julio de 2008)<br>521 mm (20,5") (modelos F y G fabricados después de julio de 2008) |

| Función | Dimensiones |
|---|---|
| P8010 | 546 mm (21,5") |
| P8020 | 572 mm (22,5") |
| P8040 y P8050 | 616 mm (24,25") |
| Altura de la superficie de descanso, posición más alta (máximo) | |
| P8000, P8005 y P8020 | 870 mm (34,25") |
| P8010 | 845 mm (33,25") |
| P8040 | 953 mm (37,5") |
| P8050 | 940 mm (37") |
| Posición Trendelenburg (mínimo) | 12° |
| Posición Trendelenburg (máximo) | 18° |
| Posición Trendelenburg inversa (mínimo) | 12° |
| Posición Trendelenburg inversa (máximo) | 18° |
| Carga de trabajo segura (con peso del paciente, colchón y accesorios) | 317,5 kg (700 lb) |
| Rango de peso del paciente | De 32 kg a 227 kg (de 70 lb a 500 lb) |

**Condiciones ambientales para transporte y almacenamiento**

| Condición | Rango |
|---|---|
| Camillas | |
| Temperatura | Entre -40 °C y 70 °C (-40 °F y 158 °F) |
| Humedad relativa | De 10 % a 95 % sin condensación máxima |
| Presión atmosférica | De 500 hPa a 1060 hPa |
| Luz para exploraciones | |
| Temperatura | Entre -20 °C y 49 °C (-4 °F y 120 °F) |
| Humedad relativa | 95 % sin condensación máxima |
| Presión atmosférica | De 500 hPa a 1060 hPa |

**Condiciones ambientales de uso**

| Condición | Rango |
|---|---|
| Camillas | |
| Temperatura | Temperatura ambiente de 10 °C a 35 °C (de 50 °F a 95 °F) |
| Humedad relativa | Del 30 % al 70 % sin condensación |
| Presión atmosférica | De 700 hPa a 1060 hPa |
| Altitud | Equipo médico eléctrico clasificado para operar en altitudes de menos de 3000 m (9842,5 pies) |
| Luz para exploraciones | |
| Temperatura | Temperatura ambiente de 15 °C a 40 °C (de 59 °F a 104 °F) |
| Humedad relativa | 75 % sin condensación máxima |
| Presión atmosférica | De 500 hPa a 1060 hPa |
| Sistema de traslado **IntelliDrive** | |

| Condición | Rango |
|---|---|
| Temperatura | Temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F) |
| Humedad relativa | De 10 % a 95 % sin condensación máxima |
| Presión atmosférica | De 700 hPa a 1060 hPa |

**Requisitos de la fuente de alimentación de CA**

| Condición | Rango |
|---|---|
| Camillas a 120 V | |
| Tensión nominal | 120 V ~ |
| Alimentación/entrada | 7,0 A |
| Frecuencia | 50/60 Hz |
| Camillas a 230 V | |
| Tensión nominal | 230 V ~ |
| Alimentación/entrada | 3,0 A |
| Frecuencia | 50/60 Hz |
| Luz para exploraciones | |
| Tensión nominal | 120 V ~ |
| Alimentación/entrada | 400 mA |
| Frecuencia | 50/60 Hz |

**Requisitos de la fuente de alimentación de la báscula**

| Condición | Rango |
|---|---|
| Cantidad de baterías y tipo | Tres AA, 1,5 V, alcalinas |
| Alimentación de CA | |
| Tensión nominal | 120 V ~ |
| Alimentación/entrada | 2,3 A |
| Frecuencia | 60 Hz |

**Requisitos de la fuente de alimentación del sistema de traslado IntelliDrive**

| Condición | Rango |
|---|---|
| Cantidad de baterías y tipo | Tres 12 V, 33 Ah, selladas, plomo/ácido |
| Alimentación de CA | |
| Tensión nominal | 120 V ~ |
| Alimentación/entrada | 2,3 A |
| Frecuencia | 60 Hz |

**Especificaciones de los fusibles**

No hay fusibles accesibles para el usuario. Consulte el *Manual de servicio de camillas para traslados, procedimientos y especialidades Hillrom* (144386) para acceder a los procedimientos de sustitución y clasificación de fusibles.

**Partes aplicadas (en cumplimiento de la norma IEC 60601-1)**

| | |
|---|---|
| Barandas laterales | Controles para los pacientes (solo en el modelo P8020) |
| Baranda de cabecera y de pie (si corresponde) | Plataforma de descanso |

**Clasificación y estándares**

| **Clasificación** | **Estándar** |
|---|---|
| Camillas | |
| Estándares técnicos y de garantía de calidad | Directiva 93/42/CEE hasta el martes, 25 de mayo de 2021.<br>Reglamento (UE) 2017/745 del 26 de mayo de 2021<br>UL 60601-1<br>**CSA** C22.2 N.º 601.1<br>EN 60601-1<br>IEC 60601-1-2 (P8000 con el sistema de transporte **IntelliDrive** y P8020)<br>IEC 60601-1-4 (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive**)<br>IEC 60601-2-38<br>IEC 60601-1 3.ª edición (modelo H y posteriores de P8000 sin el sistema de traslado **IntelliDrive**, P8005 y P8040)<br>ISO 13485<br>ISO 14971<br>ISO 10993-1<br>ISO 10993-5<br>ISO 10993-10 |
| Clasificación del equipo según la norma IEC 60601-1 (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive** y P8020) | Clase I |
| Grado de protección contra descargas eléctricas (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive** y P8020) | Tipo B |
| Clasificación de acuerdo con la Directiva 93/42/EEC de la UE y la normativa 2017/745 de la CE | Clase I |
| Grado de protección contra entrada de agua (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive**, P8020 y receptáculo de la báscula) | IPX4<br>IEC 60529 |
| Grado de protección contra la presencia de mezclas anestésicas inflamables | No se debe utilizar con anestésicos inflamables (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive** y P8020) |
| Modo de funcionamiento (P8020) | Funcionamiento continuo con refrigeración intermitente<br>3 minutos activado/15 minutos desactivado (modelo de 120 V)<br>3 minutos activado/30 minutos desactivado (modelo de 230 V) |
| P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive** | 6 minutos activado/24 minutos desactivado |

| Clasificación | Estándar |
|---|---|
| Nivel de sonido (medido a 1 metro del oído del paciente) | < 52 dbA (P8020)<br>< 73 dbA (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive**; durante el traslado)<br>77 dbA (P8000 con el sistema de traslado **IntelliDrive**; cuando la rueda motriz se desplaza a la posición de transporte) |
| Luz para exploraciones | |
| Estándares técnicos y de garantía de calidad | IEC 60601-1<br>UL 60601-1<br>CAN/**CSA** C22.2 N.º 601.1<br>IEC 60601-1-2 (emisiones radiadas y conducidas) |
| Clasificación del equipo por IEC 60601-1 | Clase I |
| Grado de protección contra descargas eléctricas | No se aplica |
| Clasificación de acuerdo con la Directiva 93/42/EEC de la UE | No se aplica |
| Grado de protección contra entrada de agua | IPX0, equipo ordinario no calificado para ingreso de fluidos |
| Grado de protección contra la presencia de mezclas anestésicas inflamables | No se puede utilizar con anestésicos inflamables |
| Modo de funcionamiento | Funcionamiento continuo |
| Nivel de sonido (medido a 1 metro del oído del paciente) | No se aplica |
| Superficie radiotransparente y soporte del cartucho de rayos X de tórax | |
| Modelos de camilla P8000, P8005 y P8040 | El equipo asociado cumple con la norma IEC 60601-2-54:2009 |
| Modelo de camilla P8050 | El equipo asociado cumple con la norma IEC 60601-2-32:1994 |
| Modelos de camilla P8000, P8005, P8040 y P8050 | El equipo asociado cumple con todas las normas vigentes de 21 CFR 1020 |
| Equivalencia de aluminio del panel de la superficie radiotransparente | El equipo asociado cumple con la norma 21 CFR 1020.30 (n)<br>1,7 mm máximo |

### Códigos de inflamabilidad: estadounidenses, canadienses y europeos

Todos los colchones con superficie de descanso recomendados cumplen con las especificaciones sobre inflamabilidad aplicables de EE. UU., Canadá y Europa.

## Guía sobre compatibilidad electromagnética

### PRECAUCIÓN:

Este dispositivo cumple con todos los requisitos de compatibilidad electromagnética según IEC 60601-1-2. Es muy improbable que el usuario tenga problemas con este dispositivo que se deban a una inmunidad electromagnética inadecuada. Sin embargo, la inmunidad electromagnética es siempre relativa y las normas se basan en los entornos de uso previstos. Si el usuario observa un comportamiento anómalo del dispositivo, especialmente si este tiene un carácter intermitente y si está asociado al uso en las inmediaciones de transmisores de radio o TV, teléfonos móviles, sistemas de seguridad (por ejemplo, sistemas antirrobo electromagnéticos y detectores de metales), lectores de identificación por radiofrecuencia (RFID), sistemas de comunicación de campo cercano (NFC), transferencia de energía inalámbrica (WPT) o equipos electroquirúrgicos (por ejemplo, diatermia y electrocauterización), puede constituir un indicio de interferencias electromagnéticas. Si se produce dicho comportamiento, el usuario debe intentar alejar el equipo que provoca las interferencias de este dispositivo.

### ADVERTENCIA:

**Advertencia**: Para ayudar a evitar lesiones o daños en el equipo, siga estas **advertencias**:

- La camilla P8000 no debe utilizarse apilada ni junto con otros equipos.
- Asegúrese de que el sistema y el equipo apilado funcionan según lo previsto, si es necesario utilizarlos apilados o junto con otros equipos.
- Asegúrese de que el sistema funciona correctamente cuando se utiliza cerca de equipos de comunicación por radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles, ya que pueden interferir con los equipos eléctricos.

Los equipos médicos requieren medidas de precaución especiales relacionadas con la compatibilidad electromagnética (CEM) y es preciso instalarlos y ponerlos en funcionamiento de acuerdo con la información sobre CEM que se proporciona en las siguientes tablas.

**Pautas sobre emisiones electromagnéticas**

<table>
<tr><th colspan="3">Guía y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas</th></tr>
<tr><td colspan="3">Las camillas P8020 y P8000 con el sistema de traslado IntelliDrive están diseñadas para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de estas camillas deben asegurarse de que se utilizan en el entorno especificado.</td></tr>
<tr><th>Prueba de emisiones</th><th>Cumplimiento</th><th>Entorno electromagnético: guía</th></tr>
<tr><td>Emisiones de RF<br>CISPR 11</td><td>Grupo 1</td><td>Estas camillas utilizan energía de RF (radiofrecuencia) solo para sus funciones internas. Por lo tanto, sus emisiones de RF son bajas y probablemente no ocasionen ninguna interferencia en los equipos electrónicos cercanos.</td></tr>
<tr><td>Emisiones de RF<br>CISPR 11</td><td>Clase A</td><td rowspan="3">Estas camillas son adecuadas para utilizarse en todo tipo de establecimientos que no sean domésticos y en aquellos directamente conectados a la red pública de bajo voltaje que suministra electricidad a edificios utilizados con fines domésticos.</td></tr>
<tr><td>Emisiones de armónicos<br>IEC 61000-3-2</td><td>No aplicable (P8020)<br><br>Clase A<br>(P8000 con el sistema de traslado IntelliDrive)</td></tr>
<tr><td>Fluctuaciones de tensión/emisiones fluctuantes<br>IEC 61000-3-3</td><td>No aplicable (P8020)<br><br>Cumple<br>(P8000 con el sistema de traslado IntelliDrive)</td></tr>
<tr><td colspan="3">NOTA: Las características de emisión de este equipo permiten su uso en áreas industriales y hospitales (CISPR 11 clase A). Si se utiliza en un entorno residencial (para lo que habitualmente se requiere CISPR 11 clase B), es posible que este equipo no ofrezca la protección adecuada para los servicios de comunicación por radiofrecuencia. El usuario deberá adoptar medidas de control, como volver a orientar o ubicar el equipo.<br><br>Consulte "Uso previsto" en la página 1 para determinar el entorno de uso de la cama.</td></tr>
</table>

**Guía sobre inmunidad electromagnética**

| **Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética** | | | |
|---|---|---|---|
| Las camillas P8020 y P8000 con el sistema de traslado IntelliDrive están diseñadas para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de estas camillas deben asegurarse de que se utilizan en el entorno especificado. | | | |
| **Prueba de inmunidad** | **IEC 60601-1-2 Nivel de prueba** | **Nivel de cumplimiento** | **Entorno electromagnético: guía** |
| Descarga electrostática (ESD)<br>IEC 61000-4-2 | ±8 kV por contacto<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV y ±15 kV en aire | ±8 kV por contacto<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV y ±15 kV en aire | El suelo debe ser de madera, cemento o cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30 %. |
| Transitorios eléctricos rápidos en ráfagas<br>IEC 61000-4-4 | ±2 kV (frecuencia de repetición de 100 kHz) en líneas de electricidad | ±2 kV (frecuencia de repetición de 100 kHz) en líneas de electricidad | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno hospitalario típico. |
| Sobretensión<br>IEC 61000-4-5 | ±0,5 kV, ±1 kV, líneas a líneas<br>±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV, líneas a tierra | ±0,5 kV, ±1 kV, líneas a líneas<br>±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV, líneas a tierra | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno hospitalario típico. |
| Huecos de tensión<br>IEC 61000-4-11 | 0 % UT: 0,5 ciclo<br>A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°<br><br>0 % UT: 1 ciclo<br>y<br>70 % UT: 25/30 ciclos<br><br>Monofásico: a 0°<br>(Consulte Notas) | 0 % UT: 0,5 ciclo<br>A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°<br><br>0 % UT: 1 ciclo<br>y<br>70 % UT: 25/30 ciclos<br><br>Monofásico: a 0°<br>(Consulte Notas) | La calidad de la red de suministro de energía debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común. Si el usuario de estas camillas necesita seguir utilizándolas durante la interrupción de la red eléctrica, se recomienda obtener la alimentación a partir de una fuente ininterrumpible o una batería. |
| Interrupciones de la tensión<br>IEC 61000-4-11 | 0 % UT: 250/300 ciclos | 0 % UT: 250/300 ciclos | |
| Campos magnéticos de frecuencia de red<br>IEC 61000-4-8 | 3 A/m<br>De 50 Hz a 60 Hz | 3 A/m<br>De 50 Hz a 60 Hz | Los campos magnéticos a frecuencia de red deben estar en niveles característicos de una ubicación típica o en un entorno hospitalario común. |

**Guía sobre inmunidad electromagnética**

| **Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética** | | | |
|---|---|---|---|
| Las camillas P8020 y P8000 con el sistema de traslado IntelliDrive están diseñadas para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de estas camillas deben asegurarse de que se utilizan en el entorno especificado. | | | |
| **Prueba de inmunidad** | **IEC 60601 Nivel de prueba** | **Nivel de cumplimiento** | **Entorno electromagnético: guía** |
| RF conducida<br>IEC 61000-4-6* | 3 V<br>0,15 MHz - 80 MHz<br>6 V en bandas ISM entre 0,15 MHz y 80 MHz<br>80 % AM a 1 kHz | 3 V<br>0,15 MHz - 80 MHz<br>6 V en bandas ISM entre 0,15 MHz y 80 MHz<br>80 % AM a 1 kHz | Tras realizar una comprobación electromagnética del lugar[a], las intensidades de campo de transmisores de RF fijos deben ser inferiores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia.<br><br>Se pueden producir interferencias ante la proximidad de equipos etiquetados con el siguiente símbolo.<br><br> |
| RF emitida<br>IEC 61000-4-3 | 3 V/m<br>De 80 MHz a 2,7 GHz<br>80 % AM a 1 kHz | 10 V/m<br>De 80 MHz a 2,7 GHz<br>80 % AM a 1 kHz | |
| Campos magnéticos de proximidad<br>IEC 61000-4-39 | 30 kHz, CW, 8 A/m<br><br>134,2 kHz, pulso del 50 % a 2,1 kHz, 65 A/m<br><br>13,56 MHz, pulso del 50 % a 50 kHz, 7,5 A/m | 30 kHz, CW, 8 A/m<br><br>134,2 kHz, pulso del 50 % a 2,1 kHz, 65 A/m<br><br>13,56 MHz, pulso del 50 % a 50 kHz, 7,5 A/m | Los campos magnéticos a frecuencia de red deben estar en niveles característicos de una ubicación típica o en un entorno hospitalario común. |
| • Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.<br>• UT es el voltaje de la red de alimentación de CA anterior a la aplicación del nivel de prueba. | | | |

a. Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones base de radioteléfonos (celular/inalámbrico) y radios móviles terrestres, radioaficionados, emisiones de radio AM y FM, y emisiones de TV no se pueden predecir teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de RF fijos, se debe considerar una comprobación electromagnética del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se utilizan estas camillas es superior al nivel de cumplimiento de RF aplicable, las camillas deberán supervisarse para verificar su funcionamiento correcto. Si se observa un funcionamiento fuera de lo común, es posible que sean necesarias medidas adicionales, como cambiar de posición o reubicar las camillas.

**Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicación de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles y los modelos P8020 y P8000 con el sistema de traslado IntelliDrive**

Las camillas P8020 y P8000 con el sistema de traslado IntelliDrive están diseñadas para usarse en un entorno electromagnético en el que estén controladas las alteraciones de radiofrecuencia radiadas. El cliente o el usuario de las camillas pueden evitar la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicación de RF móvil y portátil (transmisores) y las camillas, como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

| **Potencia de salida máxima nominal del transmisor, W** | **Distancia de separación según la frecuencia del transmisor, m** | | |
|---|---|---|---|
| | De 150 kHz a 80 MHz<br>$d = 1{,}2\sqrt{P}$ | De 80 MHz a 800 MHz<br>$\boldsymbol{d = 1{,}2\sqrt{P}}$ | De 800 MHz a 2,5 GHz<br>$d = 2{,}33\sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 1,2 | 1,2 | 2,3 |
| 10 | 3,8 | 3,8 | 7,3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

En el caso de los transmisores clasificados en una potencia de salida máxima que no aparece anteriormente, la distancia de separación recomendada ***d*** en metros (m) se puede calcular con el uso de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (V) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia superior.

NOTA 2: Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.

## NOTAS:

Baxter